

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2001-2002



2-183

Plenaire vergaderingen
Donderdag 28 februari 2002

Ochtendvergadering

Handelingen

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2001-2002

Annales

Séances plénières
Jeudi 28 février 2002

Séance du matin

2-183

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Afkortingen - Abréviations

AGALEV	Anders Gaan Leven
CD&V	Christen-Democratisch & Vlaams
ECOLO	Écologistes
PRL-FDF-MCC	Parti Réformateur Libéral – Front Démocratique des Francophones – Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	Parti Socialiste
PSC	Parti Social Chrétien
SP.A	Socialistische Partij Anders
VL. BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU-ID	Volksunie-ID21

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Inhoudsopgave

Wetsontwerp betreffende het beginsel van non-discriminatie ten gunste van deeltijdwerkers (Stuk 2-976) (Evocatieprocedure).....	5
Wetsontwerp tot omzetting van de richtlijn 96/71/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 1996 betreffende de terbeschikkingstelling van werknemers met het oog op het verrichten van diensten, en tot invoering van een vereenvoudigd stelsel betreffende het bijhouden van sociale documenten door ondernemingen die in België werknemers ter beschikking stellen (Stuk 2-977) (Evocatieprocedure).....	5
Algemene bespreking.....	5
Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp betreffende het beginsel van non-discriminatie ten gunste van deeltijdwerkers (Stuk 2-976) (Evocatieprocedure).....	14
Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot omzetting van de richtlijn 96/71/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 1996 betreffende de terbeschikkingstelling van werknemers met het oog op het verrichten van diensten, en tot invoering van een vereenvoudigd stelsel betreffende het bijhouden van sociale documenten door ondernemingen die in België werknemers ter beschikking stellen (Stuk 2-977) (Evocatieprocedure).....	16
Wetsontwerp tot wijziging van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders (Stuk 2-978) (Evocatieprocedure).....	19
Algemene bespreking.....	19
Artikelsgewijze bespreking.....	19
Vraag om uitleg van mevrouw Erika Thijs aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de defederalisering van de gewestelijke ontvangers» (nr. 2-710).....	19
Vraag om uitleg van mevrouw Erika Thijs aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Justitie over «de nood aan controle op het bezit van baseballknuppels» (nr. 2-711).....	24
Vraag om uitleg van mevrouw Erika Thijs aan de minister van Binnenlandse Zaken over «een basisopleiding of een voortgezette opleiding mensenhandel binnen de politiescholen» (nr. 2-715).....	26
Vraag om uitleg van mevrouw Magdeleine Willame-Boonen aan de eerste minister over «de uitlatingen van de president van de Verenigde Staten naar aanleiding van zijn recente state of the union» (nr. 2-724).....	27
Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over «de terugbetaling van postnatale kinesitherapie»	

Sommaire

Projet de loi relatif au principe de non-discrimination en faveur des travailleurs à temps partiel (Doc. 2-976) (Procédure d'évocation).....	5
Projet de loi transposant la directive 96/71/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 1996 concernant le détachement de travailleurs effectué dans le cadre d'une prestation de services et instaurant un régime simplifié pour la tenue de documents sociaux par les entreprises qui détachent des travailleurs en Belgique (Doc. 2-977) (Procédure d'évocation).....	5
Discussion générale.....	5
Discussion des articles du projet de loi relatif au principe de non-discrimination en faveur des travailleurs à temps partiel (Doc. 2-976) (Procédure d'évocation).....	14
Discussion des articles du projet de loi transposant la directive 96/71/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 1996 concernant le détachement de travailleurs effectué dans le cadre d'une prestation de services et instaurant un régime simplifié pour la tenue de documents sociaux par les entreprises qui détachent des travailleurs en Belgique (Doc. 2-977) (Procédure d'évocation).....	16
Projet de loi modifiant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs (Doc. 2-978) (Procédure d'évocation).....	19
Discussion générale.....	19
Discussion des articles.....	19
Demande d'explications de Mme Erika Thijs au ministre de l'Intérieur sur «la défédéralisation des receveurs régionaux» (n° 2-710).....	19
Demande d'explications de Mme Erika Thijs au ministre de l'Intérieur et au ministre de la Justice sur «la nécessité d'un contrôle de la détention de battes de base-ball» (n° 2-711).....	24
Demande d'explications de Mme Erika Thijs au ministre de l'Intérieur sur «une formation de base ou complémentaire sur la traite des êtres humains dans les écoles de police» (n° 2-715).....	26
Demande d'explications de Mme Magdeleine Willame-Boonen au premier ministre sur «les propos tenus par le président des États-Unis d'Amérique lors de son récent discours sur l'état de l'union» (n° 2-724).....	27
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur «le remboursement de la kinésithérapie postnatale»	

(nr. 2-700)	31	(n° 2-700)	31
Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over «de terugbetaling van psychomotorische kinesitherapie voor kinderen» (nr. 2-702)	33	Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur «le remboursement de la kinésithérapie psychomotrice pour les enfants» (n° 2-702)	33
Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «een additioneel protocol over klachtrecht voor kinderen bij het Verdrag inzake de rechten van het kind» (nr. 2-720)	35	Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «un protocole additionnel à la Convention relative aux droits des enfants, conférant un droit de plainte à ceux-ci» (n° 2-720)	35
Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de ratificatie van het Verdrag inzake de rechten van het kind door de Verenigde Staten» (nr. 2-721)	35	Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la ratification par les États-Unis de la Convention relative aux droits de l'enfant» (n° 2-721)	35
Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de samenstelling van het Comité voor de rechten van het kind van de Verenigde Naties» (nr. 2-722)	35	Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la composition du Comité des droits de l'enfant des Nations Unies» (n° 2-722)	35
Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw, over «de ratificatie van het Verdrag van de Internationale Arbeidsorganisatie inzake de ergste vormen van kinderarbeid» (nr. 2-719)	35	Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune à la ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture, sur «la ratification de la Convention de l'Organisation internationale du travail sur les pires formes de travail des enfants» (n° 2-719)	35
Vraag om uitleg van de heer François Roelants du Vivier aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de toezegging te Doha door de heer Lamy aan de onderhandelaar van de Verenigde Staten dat de Europese Unie zich bij de regeling van conflicten in het kader van de Wereldhandelsorganisatie niet zal beroepen op het voorzorgsprincipe» (nr. 2-725)	38	Demande d'explications de M. François Roelants du Vivier au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «les engagements pris à Doha par Monsieur Lamy auprès des États-Unis de ne pas invoquer le principe de précaution dans le règlement des conflits de l'Organisation Mondiale du Commerce (OMC)» (n° 2-725)	38
Berichten van verhindering	40	Excusés	40

Voorzitter: mevrouw Sabine de Bethune, eerste ondervoorzitter

(De vergadering wordt geopend om 10.15 uur.)

Wetsontwerp betreffende het beginsel van non-discriminatie ten gunste van deeltijdwerkers (Stuk 2-976) (Evocatieprocedure)

Wetsontwerp tot omzetting van de richtlijn 96/71/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 1996 betreffende de terbeschikkingstelling van werknemers met het oog op het verrichten van diensten, en tot invoering van een vereenvoudigd stelsel betreffende het bijhouden van sociale documenten door ondernemingen die in België werknemers ter beschikking stellen (Stuk 2-977) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Ik stel voor deze wetsontwerpen samen te bespreken. *(Instemming)*

Mevrouw Pehlivan, rapporteur, verwijst naar haar schriftelijke verslagen.

De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – Het is opvallend hoe gemakkelijk en snel deze wetsontwerpen door het Belgisch Parlement worden gesluit. Ik heb er de verslagen van de commissie- en plenaire vergaderingen van de Kamer op nageslagen. Daar beperkt een aantal collega's zich tot wat algemene bewoordingen en enkele kleine vragen. In Nederland daarentegen, waar deze discussie in september 1999 plaats had, had elke partij een deskundige aangesteld die de materie onder de knie had en die de minister kritische vragen durfde voor te leggen. Dat is in ons Parlement helemaal niet het geval. De minister van Werkgelegenheid kan optreden vanuit haar ideologische overtuiging. Ze wordt geenszins belemmerd of kritisch beoordeeld door de Vlaamse partijen, zelfs niet door de VLD, die toch de hoeder zou moeten zijn van een goeddraaiende economie.

Vorige week heb ik een vraag gesteld over de houding van België ten opzichte van de multinationals die hier actief zijn. De vice-eerste minister zei dat ik het standpunt van de Belgische regering in het rapport van de Internationale Arbeidsorganisatie selectief had gelezen. De kernwoorden van de Belgische regering in dat rapport waren mijns inziens wantrouwen, naïviteit, waardenverlies.

Nochtans heeft onze arbeidsmarkt meer dan ooit nood aan een dynamische aanpak, wars van ideologische politiek. De actieve welvaartstaat is een expliciete doelstelling van de regering. Dat is nogmaals herhaald in de sociaal-economische prioriteitennota die hier onlangs is besproken.

Bij wijze van inleiding zal ik ingaan op het project van de actieve welvaartstaat. In dat kader zijn immers maatregelen

Présidence de Mme Sabine de Bethune, première vice-présidente

(La séance est ouverte à 10 h 15.)

Projet de loi relatif au principe de non-discrimination en faveur des travailleurs à temps partiel (Doc. 2-976) (Procédure d'évocation)

Projet de loi transposant la directive 96/71/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 1996 concernant le détachement de travailleurs effectué dans le cadre d'une prestation de services et instaurant un régime simplifié pour la tenue de documents sociaux par les entreprises qui détachent des travailleurs en Belgique (Doc. 2-977) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

Mme la présidente. – Je vous propose de joindre la discussion de ces projets de loi. *(Assentiment)*

Mme Pehlivan, rapporteuse, se réfère à ses rapports écrits.

M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – *Il est frappant de voir avec quelle facilité et rapidité ces projets de loi franchissent le cap du Parlement belge. À la Chambre, quelques collègues se sont contentés de faire des déclarations générales et de poser quelques petites questions. Aux Pays-Bas, en revanche, chacun des partis avait désigné un expert qui maîtrisait parfaitement la matière et qui a osé poser des questions critiques au ministre. Chez nous, la ministre de l'Emploi peut agir selon ses convictions idéologiques, elle n'est nullement freinée par les partis flamands, pas même par le VLD qui devrait pourtant être le gardien du bon fonctionnement de l'économie.*

Notre marché du travail a plus que jamais besoin d'une approche dynamique faisant fi de la politique idéologique. L'État social actif est un objectif explicite de ce gouvernement. Celui-ci l'a encore répété dans la note de priorités socioéconomiques dont nous avons discuté dernièrement.

En guise d'introduction, je m'attarderai sur le projet de l'État social actif. Il englobe en effet des mesures telles que le travail à temps partiel, qui vise à mettre davantage de personnes au travail à l'aide de moyens flexibles. Dans une seconde partie, je reviendrai sur le projet relatif au détachement.

L'augmentation du nombre de personnes rémunérées et de leur part dans la population constituée, depuis quelques années, un objectif explicite de tous les gouvernements de notre pays. Jadis, la politique relative au marché de l'emploi visait presque exclusivement à réduire les statistiques de chômage ou à les maintenir à un niveau peu élevé. On est

zoals deeltijdse arbeid genomen, om met flexibele middelen meer mensen aan het werk te zetten. In een tweede deel kom ik dan terug op het ontwerp inzake detachering.

De verhoging van het aantal bezoldigde mensen en van hun aandeel in de bevolking is sinds enkele jaren een expliciete beleidsdoelstelling van alle regeringen in ons land. Vroeger had het arbeidsmarktbeleid van de overheid vrijwel uitsluitend oog voor de verlaging of het laag houden van de werkloosheidscijfers. Nu is het besef doorgedrongen dat meer mensen aan het werk de centrale doelstelling moet zijn van een werkgelegenheidsbeleid. Hoe groter immers het aantal werkenden, hoe groter het draagvlak van de sociale voorzieningen, en hoe groter ook de mogelijkheden om de fiscale druk op de werkenden te verlichten. Vooral met het oog op de naderende vergrijzingsgolf wordt de actieve deelname van de bevolking aan het arbeidsproces een cruciale uitdaging. Als onvoldoende mensen jonger dan 65 jaar aan het werk zijn, dreigen pensioenen en gezondheidszorg onbetaalbaar te worden en dreigt een permanente en nijpende krapte te ontstaan op de arbeidsmarkt.

Zoals bekend scoort ons land op dit vlak niet goed en is de uitdaging voor ons dus nog een stuk groter dan in de ons omringende landen. Volgens de meest recente cijfers, die betrekking hebben op het jaar 2000, bedraagt de activiteitsgraad in België 61%.

Vlaanderen doet het als regio iets beter met 64%; in Wallonië is dat maar 56%. We lopen op dit vlak sterk achter bij Europese landen als Denemarken, Duitsland, Nederland, Zweden en het Verenigd Koninkrijk, waar de activiteitsgraad respectievelijk 76, 66, 73, 74 en 72% bedraagt. Binnen de Europese Unie kennen alleen de Zuid-Europese landen, Portugal uitgezonderd, en Frankrijk een lagere activiteitsgraad dan ons land. Reeds enkele jaren is het bereiken van een hogere activiteitsgraad dan ook een expliciete beleidsdoelstelling in ons land.

Naast een toename van het aantal banen – aan de vraagzijde van de arbeidsmarkt – moeten voor een verhoging van de activiteitsgraad aan de aanbodzijde van de arbeidsmarkt ook voldoende mensen beschikbaar zijn om de bijkomende tot stand gekomen jobs ook in te vullen. Als er veel werkzoekende werklozen zijn, is dit geen probleem en moeten deze werklozen alleen naar de beschikbare jobs bemiddeld worden en er eventueel voor worden opgeleid. In Vlaanderen ligt de “actieve arbeidsreserve” van werkzoekenden evenwel aan de lage kant: ongeveer 120.000 personen of 4,3% van de beroepsbevolking. De toename van de activiteitsgraad tot 70% of een verhoging van het aantal werkenden met 250.000 zal in Vlaanderen maar zeer ten dele zal kunnen gebeuren, namelijk voor zover de huidige, actief werkzoekende werklozengroep aan werk wordt geholpen.

De toename van het aantal werkenden zal dus hoofdzakelijk moeten komen van groepen die vandaag niet – noch als werkende noch als werkzoekende – op de arbeidsmarkt zijn. De verzamelterm die we gebruiken voor de groep van mensen die op beroepsactieve leeftijd zijn, maar niet deelnemen aan de arbeidsmarkt, is de “stille arbeidsreserve”.

Die reserve is dus de volledige groep mensen die niet werken en die niet werkzoekend werkloos zijn. In Vlaanderen gaat het om 1,3 miljoen personen, wat op een totale bevolking op

aujourd'hui conscient que l'objectif central d'une politique de l'emploi doit être de mettre davantage de personnes au travail car plus les actifs sont nombreux, plus la base financière des prestations sociales est large et plus les possibilités d'alléger la pression fiscale sur les actifs sont étendues. Mais c'est surtout dans la perspective du vieillissement de la population qu'une participation active de la population au processus de travail est un défi crucial. Si trop peu de personnes de moins de 65 ans sont actives, les pensions et les soins de santé risquent de ne plus pouvoir être financées et une pénurie de main-d'œuvre permanente et aiguë risque d'apparaître.

Notre pays n'obtient pas un bon score à cet égard et le défi est donc encore plus difficile pour nous que pour les pays voisins. Selon les tout derniers chiffres de l'année 2000, le taux d'activité est de 61% en Belgique.

La Flandre fait un peu mieux, avec 64% ; le taux de la Wallonie n'est lui que de 56%. Nous accusons donc un sérieux retard sur plusieurs pays européens. C'est pourquoi un taux d'activité plus élevé constitue, depuis quelques années déjà, un objectif politique explicite de notre pays.

Pour relever le taux d'activité, il faut non seulement assurer un accroissement du nombre d'emplois mais aussi veiller à ce que suffisamment de personnes soient disponibles pour occuper les emplois supplémentaires créés. Si le nombre de chômeurs demandeurs d'emploi est élevé, cela ne pose aucun problème et il suffit d'orienter les chômeurs vers ces emplois et éventuellement leur donner une formation. En Flandre toutefois, la « réserve de main-d'œuvre active » que constituent les chômeurs est faible : environ 120.000 personnes, ou 4,3% de la population active. Le relèvement du taux d'activité à 70%, soit une augmentation du nombre d'actifs de 250.000 unités, ne sera donc assuré que très partiellement en Flandre, soit dans la mesure où on aide les chômeurs qui cherchent activement un emploi à en trouver un.

C'est donc le groupe de gens qui actuellement ne sont pas présents sur le marché du travail comme actifs ou demandeurs d'emploi, c'est-à-dire la « réserve de main-d'œuvre latente », qui devra assurer l'accroissement du nombre d'actifs.

En Flandre, cette réserve représente 1,3 millions de personnes, soit 33% de la population totale en âge de travailler, contre 38% en Wallonie et 35% pour l'ensemble du pays.

La proportion de ce groupe est nettement moins élevée dans les autres pays européens, sauf en France. En Suède et en Allemagne, elle est même inférieure à un cinquième et si on transposait la situation suédoise à la Flandre, ce sont 500.000 Flamands supplémentaires qui devraient participer au marché du travail.

L'importance de la réserve de main-d'œuvre latente se vérifie dans toutes les catégories de la population d'âge actif, sauf dans celle des hommes âgés de 25 à 54 ans. Une des mesures permettant de la réduire est de rendre le travail à temps partiel plus attrayant.

La directive 97/81/CE du Conseil du 15 décembre 1997 met en avant deux objectifs, ce que signale d'ailleurs à juste titre

actieve leeftijd van bijna 4 miljoen neerkomt op één derde niet-arbeidsmarktparticipanten. Als het Vlaamse cijfer van 33% nog iets lager ligt dan het Belgische, dat 35% bedraagt, komt dit doordat het aandeel niet-deelnemers in Wallonië nog een stuk hoger ligt dan in Vlaanderen, namelijk op 38%.

In alle in de vergelijking opgenomen landen, Frankrijk uitgezonderd, ligt het aandeel van de bevolking op actieve leeftijd dat niet aan de arbeidsmarkt deelneemt, aanzienlijk lager dan in ons land. In landen als Zweden en Zwitserland bedraagt dit aandeel zelfs minder dan een vijfde. De Zweedse situatie zou omgerekend naar Vlaamse verhoudingen betekenen dat er een half miljoen Vlamingen meer aan de arbeidsmarkt deelnemen.

Uit de internationale vergelijking van de niet-deelname aan de arbeidsmarkt is gebleken dat in ons land de stille arbeidsreserve verhoudingsgewijs aanzienlijk groter is dan in de meeste andere Europese landen. Het hoge aandeel niet-deelnemers aan de arbeidsmarkt vinden we terug in alle categorieën van de bevolking op actieve leeftijd, mannen in de middelste leeftijdscategorie van 25 tot 54 jaar, uitgezonderd. Een van de maatregelen die er zou kunnen toe leiden dat de stille arbeidsreserve kan afnemen en dat een groter aantal Belgen en Vlamingen betaald werk hebben, is de verhoging van de aantrekkelijkheid van deeltijdarbeid.

In de richtlijn 97/81/EG van de Raad van 15 december 1997 betreffende het raamakkoord inzake deeltijdarbeid worden expliciet twee doelstellingen naar voor geschoven. Het probleem is evenwel dat het huidig wetsontwerp maar een gedeeltelijke omzetting van die richtlijn is. Zoals de memorie van toelichting van het wetsontwerp overigens terecht stelt, is het bedoeling van de voornoemde richtlijn dubbel. Om te beginnen moet de discriminatie van deeltijdwerkers worden opgeheven en moet de kwaliteit van deeltijdarbeid worden verbeterd. Bovendien moet deeltijdarbeid op vrijwillige basis worden vergemakkelijkt en moet worden bijgedragen aan een flexibele organisatie van de arbeidstijd, waarbij rekening wordt gehouden met de behoeften van werkgevers en werknemers. Dit zijn de expliciete bewoordingen van de raamovereenkomst die door de sociale partners, werkgevers en vakbonden op Europees niveau is gesloten.

Met het oog op de realisatie van de tweede doelstelling stelt clausule 5, lid 1, a), van de voornoemde raamovereenkomst dat de lidstaten de belemmeringen van juridische of administratieve aard, waardoor de mogelijkheden voor deeltijdwerk kunnen worden beperkt, moeten opsporen, onderzoeken en in voorkomend verwijderen.

In ons land zijn die belemmeringen talrijk. Ik som er enkele op. Artikel 11bis, vijfde tot met laatste lid, van de arbeidsovereenkomstenwet van 3 juli 1978 bepaalt dat het niet mogelijk is om een deeltijdse werknemer minder dan 13 uur per week te laten werken in een onderneming met een voltijdse arbeidsduur van 38 uur per week. Het tweede lid van hetzelfde artikel verplicht de opname van de overeengekomen deeltijdse arbeidsregeling en het werkrooster in de arbeidsovereenkomst. Een deeltijdse werknemer moet minimum drie uur na elkaar werken.

Artikel 157 van de programmawet van 22 december 1989 bepaalt dat een kopie van de arbeidsovereenkomst van de deeltijdse werknemer moet worden bewaard op de plaats waar

l'exposé des motifs du projet. Il faut d'abord éliminer la discrimination dont sont victimes les travailleurs à temps partiels et améliorer la qualité du travail à temps partiel. Il faut en outre faciliter le travail à temps partiel sur une base volontaire et contribuer à une organisation flexible du temps de travail, en tenant compte des besoins des employeurs et des travailleurs. Le problème est que le présent projet de loi ne transpose que partiellement cette directive.

Quant à la réalisation du second objectif, la clause 5, alinéa 1^{er}, a) de l'accord-cadre précité dispose que les États membres doivent identifier, analyser et le cas échéant éliminer les obstacles de nature juridique ou administrative pouvant limiter les possibilités de travail à temps partiel.

Dans notre pays, ces obstacles sont nombreux. Ainsi, l'article 11bis, alinéas 5 et suivants, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail dispose qu'il est impossible de faire travailler un travailleur à temps partiel moins de 13 heures par semaine dans une entreprise où la durée hebdomadaire de travail à temps plein est de 38 heures. En vertu du deuxième alinéa du même article, le régime de temps partiel convenu et l'horaire doivent être inscrits dans le contrat de travail. Un travailleur à temps partiel doit travailler au moins trois heures d'affilée.

Les obligations auxquelles sont soumis le travailleur à temps partiel et son employeur sont nombreuses. Elles doivent être modifiées en vertu de la directive 97/81/CE. Le projet de loi devrait donc au moins poser la question de la conformité de la législation actuelle au deuxième objectif. J'estime que cet objectif n'est pas atteint et que la directive n'est donc pas exécutée intégralement.

Toutes les dispositions légales relatives au travail à temps partiel qui se voulaient des protections visaient jadis à éviter les abus. Elles ont été élaborées par l'inspection sociale. Aujourd'hui, les conditions ont changé. Il ressort ainsi d'une étude de l'INS que 29% des femmes travaillent à temps partiel pour pouvoir s'occuper de leurs enfants et 26% pour d'autres raisons familiales ou personnelles. Cela représente plus de la moitié. Selon une enquête de Randstad, 30% des personnes interrogées désirent travailler à temps partiel.

La vice-première ministre a affirmé en commission que notre pays obtient un très bon score en matière de flexibilité. Rien n'est moins vrai. Nous sommes dans la moyenne et il n'y a aucune perspective d'amélioration.

Je ne suis pas le seul à penser que des efforts doivent être faits dans ce domaine. Je m'appuie notamment sur trois organisations faisant autorité.

Le rapport de la Commission européenne du 24 janvier 2002 relatif à l'accroissement du taux d'activité indique que les trois quarts des inactifs plus âgés à la recherche d'un emploi souhaitent un emploi à temps partiel et qu'un quart souhaite un emploi de moins de 20 heures par semaine. Selon le Labour Force Survey, les besoins d'emplois à temps partiel seraient élevés chez les personnes plus âgées et les femmes qui souhaitent se remettre au travail.

Dans son avis du 8 juin 2001, le Conseil supérieur de l'Emploi estime que, dans le cadre de régimes souples de temps de travail et de congés, le travail à temps partiel peut contribuer à une (ré)insertion plus facile dans le circuit

het arbeidsreglement kan worden geraadpleegd.

Artikel 159 van diezelfde wet bepaalt dat, zo het werkrooster variabel is, de dagelijkse werkroosters ten minste vijf werkdagen vooraf ter kennis moeten worden gebracht van de werknemers. Zo moeten bijkomende arbeidsprestaties naast de voorziene werkuren, die de 39 uur per kwartaal overschrijden, worden betaald volgens overuren aan 150 of 200%. Bovendien moet er bij een vacature voor een voltijdse arbeidsplaats voorrang gegeven worden aan de deeltijdwerkers.

Deze limitatieve maar niet volledige opsomming geeft reeds een beeld van alle verplichtingen waaraan een deeltijdse werknemer en zijn werkgever zijn onderworpen. Rekening houdend met de richtlijn 97/81/EG, moeten deze verplichtingen worden opgespoord en gewijzigd. In het wetsontwerp zou dus ten minste de vraag moeten worden gesteld of de huidige vigerende wetgeving voldoet aan de tweede doelstelling van het ontwerp. Ik ben van mening dat de tweede doelstelling helemaal niet wordt ingevuld en dat de richtlijn dus niet volledig wordt uitgevoerd.

Deze zogenaamde bescherming werd destijds ingeschreven om misbruiken tegen te gaan. De sociale inspectie hield de pen vast. Vandaag zijn de omstandigheden echter gewijzigd. Zo blijkt uit een recente studie van het NIS dat 29% van de vrouwen deeltijds werkt om voor de kinderen te zorgen en 26% om andere persoonlijke of familiale redenen. Dat is meer dan de helft. Vandaag maken kranten ook melding van een onderzoek van Randstad waarbij 3.000 mensen werden ondervraagd en waaruit blijkt dat meer dan 30% van de mensen deeltijds wil werken.

De vice-eerste minister antwoordde in de commissie dat ons land “zeer goed scoort” inzake flexibiliteit. Niets is minder waar. We zitten in de middenmoot en er is geen vooruitzicht op beterschap.

Ik ben niet de enige die vind dat er in dat opzicht inspanningen nodig zijn. Ik beroep me onder meer op drie gezaghebbende organisaties.

Het rapport van de Europese Commissie van 24 januari 2002 over de verhoging van de activiteitsgraad en over actief ouder worden stelt dat driekwart van de inactieve oudere bevolking die op zoek is naar een baan, een deeltijdse baan wil en dat één kwart een baan wil van minder dan 20 uren per week. Wetenschappelijk onderzoek, zoals de *Labour Force Survey*, toont aan dat bij ouderen en bij vrouwen die opnieuw willen werken er een grote behoefte aan deeltijdarbeid bestaat.

Het advies van de Hoge Raad voor de werkgelegenheid van 8 juni 2001 vermeldt: “In het kader van soepele arbeidstijdenverlofregelingen is de Hoge Raad van oordeel dat deeltijdarbeid in het algemeen kan bijdragen tot een gemakkelijker (her)inschakeling in het reguliere arbeidscircuit en derhalve kan deeltijdarbeid verder gestimuleerd worden op voorwaarde dat deze niet verplicht wordt en sekseneutraal is.”

Het rapport van het federale ministerie van Tewerkstelling en Arbeid in verband met de kwaliteit van de arbeid in België van januari 2002, vermeldt dat een van de verwezenlijkingen van het Belgisch Voorzitterschap van de Europese Unie is dat de lidstaten een aantal indicatoren hebben vastgelegd om de

régulier de travail et qu'il peut donc être stimulé à condition de ne pas être obligatoire et d'être neutre à l'égard du sexe.

Le rapport du ministère fédéral de l'Emploi et du Travail de janvier 2002 concernant la qualité du travail en Belgique indique que l'une des réalisations de la présidence belge de l'Union européenne est que les États membres ont établi certains indicateurs permettant de mesurer la qualité du travail. Certaines statistiques en matière de travail à temps partiel sont mentionnées sous l'indicateur 5 relatif à la flexibilité et à la sécurité. En 2000, la moyenne en matière de travail à temps partiel était de 19,8% en Belgique et de 21,3 dans l'Union européenne.

kwaliteit van de arbeid te meten. Een aantal statistieken inzake deeltijdarbeid zijn ondergebracht onder indicator 5 over flexibiliteit en zekerheid op de pagina's 36 tot 39. In 2000 bedroeg het gemiddelde inzake deeltijdwerk in België 19,8%; in de Europese Unie 21,3%.

(Voorzitter: de heer Jean-Marie Happart, ondervoorzitter.)

In het rapport staat ook dat 60% van de deeltijdse banen kan worden beschouwd als goede banen met een bevredigend loon, stabiliteit en opleidingsmogelijkheden. De personen die vrijwillig deeltijds werken, doen dit over het algemeen in goede kwaliteitsbanen.

Om die redenen dien ik vijf amendementen opnieuw in, in de hoop dat bepaalde collega's van de meerderheid na een grondige studie van de wetgeving terzake tot inkeer zullen komen. Ik zal deze amendementen bij de artikelsgewijze bespreking verdedigen.

Dit brengt me bij het tweede wetsontwerp tot omzetting van de richtlijn 96/71/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 1996 betreffende de detachering. Uit de bespreking in de commissie heb ik opgemaakt dat de vice-eerste minister ervan uitgaat dat iedere detachering in ons land maar een korte duur heeft. Om die reden zou het niet nodig zijn om een bepaling in het Gerechtelijk Wetboek in te voegen die het gedetacheerde werknemers mogelijk moet maken om een vordering voor een Belgische arbeidsrechtbank aanhangig te maken. Waarschijnlijk heeft de vice-eerste minister enkel de situatie voor ogen die aan de grondslag van de richtlijn lag. De richtlijn is er namelijk gekomen na de val van de Berlijnse muur, toen Oost- en West-Duitsland werden herenigd en Berlijn opnieuw de hoofdstad werd. In het begin van de jaren negentig ontstond een heuse bouwwoede. Vele opdrachten werden echter in de wacht gesleept door Portugese aannemers, omdat die hun werknemers tegen veel lagere lonen konden laten werken dan Duitse aannemers. Om die reden ijverde Duitsland sterk voor een richtlijn die het mogelijk maakte een aantal Duitse loon- en arbeidsvoorwaarden aan de Portugese bouwvakkers en aannemers op te leggen. Andere landen sprongen op deze kar om een instrument te hebben tegen wat ze sociale dumping noemden. Uiteindelijk kwam de richtlijn op 16 december 1996 tot stand.

Bouwwerven zijn uiteraard van tijdelijke aard. Bouwvakkers die bijvoorbeeld vanuit Portugal naar België komen werken, keren na enkele weken of maanden terug naar huis. Mogelijk is de vice-eerste minister van mening dat de richtlijn betreffende de detachering en de Belgische wet die deze richtlijn omzet, enkel op dit soort van situaties van toepassing zijn.

Niets is echter minder waar. Het toepassingsgebied *ratione personae* van de richtlijn wordt in artikel 1, derde lid, als volgt omschreven: "Deze richtlijn is van toepassing voor zover de ... ondernemingen een van de volgende transnationale maatregelen nemen: a) een werknemer voor hun rekening en onder hun leiding op het grondgebied van een Lid-Staat ter beschikking stellen, in het kader van een overeenkomst tussen de onderneming van herkomst en de ontvanger van deze dienst die in deze Lid-Staat werkzaam is ..., of b) een werknemer op het grondgebied van een Lid-

(M. Jean-Marie Happart, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Le rapport précise également que 60% des emplois à temps partiel peuvent être considérés comme de bons emplois stables au salaire satisfaisant et offrant des possibilités de formation. Les personnes qui ont elles-mêmes choisi le temps partiel ont généralement des emplois de qualité.

C'est pour ces raisons que je dépose à nouveau cinq amendements, dans l'espoir que certains collègues de la majorité reviendront à de meilleurs sentiments après avoir consciencieusement étudié la législation. Je défendrai ces amendements lors de la discussion des articles.

J'en viens au deuxième projet de loi transposant la directive 96/71/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 1996 concernant le détachement. Les discussions en commission ont montré que le vice-premier ministre part du principe que dans notre pays, tout détachement est de courte durée. Il ne serait dès lors pas nécessaire d'insérer dans le Code judiciaire une disposition permettant aux travailleurs détachés d'introduire une action devant un tribunal du travail belge. Sans doute la vice-première ministre n'a-t-elle à l'esprit que la situation qui est à la base de la directive. Cette dernière a en effet été rédigée après la chute du mur de Berlin, lorsque les deux Allemagne ont été réunifiées et que Berlin est redevenu la capitale. Au début des années nonante, la construction a connu un formidable boom. Les entrepreneurs portugais ont cependant remporté de nombreux marchés parce qu'ils payaient leurs ouvriers beaucoup moins cher que les entrepreneurs allemands. C'est ce qui a poussé l'Allemagne à réclamer une directive permettant d'imposer aux ouvriers et entrepreneurs portugais un certain nombre de conditions salariales et de travail des Allemands. D'autres pays ont sauté sur l'occasion pour obtenir un instrument de lutte contre ce qu'ils appelaient du dumping social. La directive est finalement apparue le 16 décembre 1996.

Les chantiers de construction sont évidemment temporaires. Ainsi, les ouvriers portugais qui viennent travailler en Belgique rentrent au pays après quelques semaines ou quelques mois. La vice-première ministre pense peut-être que la directive relative au détachement et la loi belge qui transpose cette directive ne s'appliquent qu'à ce type de situations.

Rien n'est pourtant moins vrai. Le champ d'application ratione personae de la directive est défini comme suit à l'article 1^{er}, 3^e alinéa : « La présente directive s'applique dans la mesure où les entreprises (...) prennent l'une des mesures transnationales suivantes :

a) détacher un travailleur, pour leur compte et sous leur direction, sur le territoire d'un État membre, dans le cadre d'un contrat conclu entre l'entreprise d'envoi et le destinataire de la prestation de services opérant dans cet État membre (...) ou

Staat ter beschikking stellen van een vestiging of een tot hetzelfde concern behorende onderneming ..., of c) als uitzendbedrijf of als onderneming van herkomst een werknemer ter beschikking stellen van een ontvangende onderneming die op het grondgebied van een Lid-Staat gevestigd is...”

De eerste hypothese is duidelijk de hypothese van tijdelijke bouwerven. De tweede is dat echter veel minder. Hier gaat het om werknemers die bijvoorbeeld bij een Finse moederonderneming werken en voor een tijdje gedetacheerd worden naar de Belgische dochteronderneming of die bij een Duitse onderneming werken en voor een tijdje gedetacheerd worden naar de Belgische zusteronderneming. Hierbij kan het om allerlei soorten van werknemers gaan, maar hoofdzakelijk zal het gaan om hooggekwalificeerde of leidinggevende personeelsleden zoals managers, kaderleden, informatici of verkoopsmedewerkers. Een dergelijke detachering van hooggekwalificeerde of leidinggevende personeelsleden kan van relatief lange duur zijn. Krachtens EG-Verordening 1408/71 kan een detachering tot vijf jaar duren. Mijns inziens is de noodzaak om een vordering te kunnen instellen in België veel groter bij langdurige detacheringen. Bij gebrek aan een afdoend antwoord van de vice-eerste minister dien ik mijn amendement opnieuw in.

Dit brengt mij bij het tweede probleem in verband met de detachering. De vice-eerste minister lijkt eveneens van oordeel te zijn dat het Belgisch arbeidsrecht, inzonderheid de Belgische wet betreffende de arbeidsovereenkomsten van 1978, nooit van toepassing kan zijn op buitenlandse werknemers die tijdelijk in België werken. Dit is helemaal niet zo. Het Belgisch arbeidsrecht, inzonderheid de wet betreffende de arbeidsovereenkomsten, kan wel degelijk voor niet-Belgische werknemers gelden. Het klopt dat buitenlandse werknemers die tijdelijk naar België komen, onder de toepassing blijven van het recht van het land van herkomst, het zogenaamde werkland. Naast het recht van het werkland kan echter evengoed het recht van het gastland, het land waar ze tijdelijk arbeid komen verrichten, worden toegepast.

De toepassing van het recht van het gastland wordt mogelijk gemaakt door artikel 7, lid 1, van het Verdrag inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst, opgemaakt te Rome op 19 juli 1980. Dat artikel luidt: “Bij de toepassing ingevolge dit Verdrag van het recht van een bepaald land kan gevolg worden toegekend aan de dwingende bepalingen van het recht van een ander land waarmee het geval nauw verbonden is, indien en voor zover deze bepalingen volgens het recht van het laatstgenoemde land toepasselijk zijn, ongeacht het recht dat de overeenkomst beheerst. Bij de beslissing of aan deze dwingende bepalingen gevolg moet worden toegekend, wordt rekening gehouden met hun aard en strekking, alsmede met de gevolgen die uit de toepassing of niet-toepassing van deze bepalingen zouden voortvloeien.”

Algemeen wordt aangenomen dat de tijdelijke tewerkstelling in een ander land reeds volstaat om het recht van dit land van toepassing te doen zijn. Tevens wordt algemeen aangenomen dat met artikel 7, lid 1, de zogenaamde wetten van politie en veiligheid worden geïmpliceerd. Volgens een arrest van het Hof van Cassatie van 25 juni 1975 zijn inzake arbeidsovereenkomsten de wettelijke bepalingen die de

b) détacher un travailleur sur le territoire d'un État membre, dans un établissement ou dans une entreprise appartenant au groupe (...) ou

c) détacher, en tant qu'entreprise de travail intérimaire ou en tant qu'entreprise qui met un travailleur à disposition, un travailleur à une entreprise utilisatrice établie (...) sur le territoire d'un État membre (...). »

La première hypothèse est clairement celle des chantiers temporaires. La deuxième l'est cependant beaucoup moins. Il s'agit dans ce cas de travailleurs d'une entreprise-mère finlandaise, par exemple, qui sont temporairement détachés auprès d'une filiale belge. Il peut aussi s'agir de travailleurs d'une entreprise allemande qui sont détachés pour un temps auprès d'une société sœur belge. Il peut s'agir de n'importe quel travailleur, mais il s'agira principalement de personnel hautement qualifié ou dirigeant, par exemple des directeurs, des cadres, des informaticiens ou des commerciaux. Leur détachement peut être de durée relativement longue. En vertu de l'ordonnance européenne 1408/71, un détachement peut durer jusqu'à cinq ans. À mon sens, la nécessité de pouvoir intenter une action en Belgique est beaucoup plus grande en cas de détachement de longue durée. À défaut d'une réponse satisfaisante de la vice-première ministre, je déposerai à nouveau mon amendement.

Cela m'amène au deuxième problème relatif au détachement. La vice-première ministre semble également d'avis que le droit du travail belge, en particulier la loi belge de 1978 relative au contrats de travail, ne peut jamais s'appliquer aux travailleurs étrangers temporairement actifs en Belgique. C'est tout à fait incorrect. Le droit belge du travail, en particulier la loi relative aux contrats de travail, s'applique bel et bien aux travailleurs non belges. Il est exact que les travailleurs étrangers venant temporairement en Belgique continuent de relever du droit de leur pays d'origine, appelé pays d'activité. Outre le droit du pays d'activité, le droit du pays d'accueil, c'est-à-dire le pays où ils exercent une activité à titre temporaire, peut également s'appliquer.

L'application du droit du pays d'accueil est autorisée par l'article 7, alinéa 1^{er} de la convention de Rome du 19 juillet 1980 sur la loi applicable aux obligations contractuelles. Cet article prévoit que « Lors de l'application, en vertu de la présente convention, de la loi d'un pays déterminé, il pourra être donné effet aux dispositions impératives de la loi d'un autre pays avec lequel la situation présente un lien étroit, si et dans la mesure où, selon le droit de ce dernier pays, ces dispositions sont applicables quelle que soit la loi régissant le contrat. Pour décider si effet doit être donné à ces dispositions impératives, il sera tenu compte de leur nature et de leur objet ainsi que des conséquences qui découleraient de leur application ou de leur non-application. »

On admet généralement que la mise au travail à titre temporaire dans un autre pays suffit à rendre d'application le droit de ce pays. En outre, on admet généralement que l'article 7, alinéa 1^{er}, vise les lois de police et de sécurité. Un arrêt de la Cour de cassation du 25 juin 1975 amène, en matière de contrats de travail, à considérer les dispositions légales contraignantes de protection du travailleur comme des lois de police et de sécurité.

bescherming van de werknemer inrichten en die dwingend van aard zijn, te beschouwen als wetten van politie en veiligheid.

Zijn aldus door de rechtspraak erkend als wetten van politie en veiligheid: artikel 82, paragraaf 3, van de arbeidsovereenkomstenwet, artikelen 65 en 86 betreffende het niet-concurrentiebeding, artikel 35 betreffende de regels van het ontslag wegens dringende redenen, artikel 101 betreffende de uitwinningsvergoeding van een handelsvertegenwoordiger en artikel 18 betreffende de beperking van de aansprakelijkheid van de werknemer tot bedrog, grove fout of gewoonlijk voorkomende lichte fout. Wie zei dat de arbeidsovereenkomstenwet niet kan worden toegepast op werknemers die normaal onder het recht van een ander land ressorteren?

Kortom, de definitie en uitbreiding door dit wetsontwerp van de harde kern van maatregelen zijn onzorgvuldig en onnauwkeurig. Vandaar de indiening van een nieuw amendement om artikel 5 te vervangen door een betere bepaling.

Wat moet worden begrepen onder de term “werkgever” van artikel 2, 3°, van het wetsontwerp? Heeft dit begrip enkel betrekking op de werkgever gevestigd in het buitenland die een van zijn werknemers voor een tijdje uitstuurt, of slaat die term ook op de Belgische vestiging die deze werknemer tijdelijk en feitelijk tewerkstelt? De gebruikte bewoordingen zijn op zijn minst dubbelzinnig te noemen.

Ik besluit. Tijdens de discussie over de Rosetta-banenplannen, waarvan inmiddels gebleken is dat ze voor Vlaanderen niets extra hebben opgeleverd, met uitzondering van wat *red tape*, overdreven overheidsbeslag en werkgelegenheid op een kabinet en de administratie... (*Protest van vice-eerste minister Onkelinx*) Dat wordt bevestigd door wetenschappelijke studies van universiteiten.

Mijn oppositie is constructief, want de door mij ingediende amendementen hebben tot doel de formaliteiten inzake deeltijdse arbeid op te heffen.

Ik blijf erbij dat de politiek van de vice-eerste minister te vergelijken is met deze van de oude Chinezen, die stelden dat het land het best af was met de economische leuze “Een land, twee of drie systemen”.

Hier is het net het omgekeerde. We leven in België in twee verschillende landen, vooral als het op arbeid en arbeidspolitiek aankomt. Nochtans is er maar één systeem, namelijk het systeem-Onkelinx, dat geschreven is op maat van de sociale inspectie. Wantrouwen ten aanzien van ondernemers, rigide regels en zoveel mogelijk administratieve rompslomp zijn de keuzen en de gevolgen van het beleid.

Ik betreur het dat de leden van de meerderheid niet aanwezig zijn en dat de premier dit niet wil horen. Wees er evenwel zeker van dat ondernemend Vlaanderen en, hopelijk ook, ondernemend Wallonië, evenals alle werkwilligen dit voelen.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid. – Naar aanleiding van de indiening van de begrotingen bij de Kamer kunnen wij een ruim debat voeren over het werkgelegenheidsbeleid in België en op de sterke en de zwakke punten ervan wijzen. Hiervoor doen we een beroep op deskundigenverslagen. We krijgen ook de

Sont reconnues par la jurisprudence comme lois de police et de sécurité : l'article 82, §3 de la loi relative aux contrats de travail, les articles 65 et 86 relatifs à la clause de non-concurrence, l'article 35 relatif aux règles de congé pour motif grave, l'article 101 relatif à l'indemnité d'éviction d'un représentant de commerce et l'article 18 relatif à la limitation de la responsabilité du travailleur au dol, à la faute lourde ou à la faute légère présentant un caractère habituel. Qui a dit que la loi relative aux contrats de travail ne pouvait pas s'appliquer aux travailleurs ressortissant normalement au droit d'un autre pays ?

Bref, la définition et l'élargissement par ce projet de loi du noyau dur des mesures manquent de sérieux et de rigueur. C'est pourquoi je dépose un nouvel amendement visant à remplacer l'article 5 par une meilleure disposition.

Que faut-il entendre par le terme « employeur » de l'article 2, 3° du projet de loi ? Ce terme ne concerne-t-il que l'employeur situé à l'étranger qui envoie un de ses travailleurs en mission pour un certain temps, ou porte-t-il également sur l'implantation belge qui emploie temporairement et réellement ce travailleur ? Les termes employés sont pour le moins équivoques.

Je conclus. Lors des discussions relatives au plan Rosetta, dont il est par la suite apparu qu'il n'avait rien apporté à la Flandre si ce n'est de la paperasserie et une immixtion exagérée de l'État et de l'emploi au sein d'un cabinet et de l'administration, ... (Protestations de Mme Onkelinx, vice-première ministre) C'est confirmé par des études scientifiques réalisées par des universités.

Mon opposition est constructive puisque mes amendements ont pour but de supprimer les formalités relatives au travail à temps partiel. Je maintiens que la politique de la vice-première ministre est comparable à celle des anciens Chinois, pour lesquels le slogan économique « Un pays, deux ou trois systèmes » était le plus favorable au pays.

Ici, c'est exactement le contraire. Nous vivons en Belgique dans deux pays différents, surtout en ce qui concerne le travail et la politique du travail. Il n'existe pourtant qu'un seul système, le système Onkelinx, conçu sur mesure pour l'inspection sociale. La méfiance vis-à-vis des entrepreneurs, des règles rigides et autant de tracasseries administratives que possible sont les choix et les conséquences de la politique menée.

Je regrette que les membres de la majorité ne soient pas présents et que le premier ministre ne veuille pas entendre cela. Soyez toutefois assurée que les entrepreneurs flamands et, je l'espère, les entrepreneurs wallons, tout comme ceux qui veulent travailler, partagent ce sentiment.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi. – Comme vous le savez, le dépôt des budgets devant la Chambre nous donne l'occasion de mener un grand débat sur la politique de l'emploi en Belgique afin de mettre en évidence ses points forts et ses points faibles. Cette réflexion générale est étayée par divers rapports d'expertise,

waakzame en kritische steun van de Hoge raad voor de werkgelegenheid, die de heer Van Quickenborne slechts gedeeltelijk citeert.

De enkele verklaringen die hij heeft afgelegd zijn wel interessant, maar ze zijn al duizenden malen aangehaald, ondersteund of bekritiseerd. Ze zijn geëvalueerd en er is ruimschoots aan tegemoetgekomen. Daarover is elders al gediscussieerd en ik wens er hier niet op terug te komen. Ik ga dus niet in op algemene verklaringen over het werkgelegenheidsbeleid, maar zal mij beperken tot het onderwerp van het debat.

De eerste richtlijn over deeltijdarbeid is het gevolg van een akkoord onder de Europese sociale partners. Dit akkoord wijst op de wil om deeltijdarbeid niet te discrimineren en nauw samen te werken met de binnenlandse sociale partners om de theoretische doelstelling van non-discriminatie te concretiseren. Voorliggend wetsontwerp steunt het non-discriminatiebeginsel, behalve wanneer discriminatie steunt op objectieve criteria. Krachtens het akkoord dat door de Europese sociale partners gesloten is, hebben wij ons overigens tot de Belgische sociale partners gewend, overeenkomstig wat zich inzake werkgelegenheidsbeleid in een identiek sociaal model afspeelt.

De sociale partners spannen zich erg in om het non-discriminatiebeginsel wet per wet te doen opnemen in ons recht. De omzetting van de richtlijn gebeurt dus stapsgewijs. Met het non-discriminatiebeginsel voeren wij de eerste fase uit. We krijgen daarbij de steun en het vertrouwen van onze sociale partners.

De tweede fase vangt aan als we de resultaten kennen van de werkzaamheden van onze sociale partners. Ik wil die werkzaamheden niet in het gedrang brengen door de weinig gedetailleerde analyse van senator Van Quickenborne te aanvaarden.

Ik kom nu tot de richtlijn over de terbeschikkingstelling van werknemers. Er moest worden gedefinieerd welke bepalingen van ons recht automatisch van toepassing zijn in geval van de terbeschikkingstelling van werknemers van een buitenlands bedrijf, wat lang niet eenvoudig was. De sociale partners zijn er trouwens niet uitgeraakt. Het is heel moeilijk om een lijst van bepalingen met de vereiste instemmingen op te stellen. Daarom hebben we het over een andere boeg gegooid. We zijn ervan uitgegaan dat de bepalingen die onder de sociale openbare orde vallen, en dus strafrechtelijk worden gesanctioneerd, de harde kern kunnen uitmaken van de bescherming van de buitenlandse werknemers, die afhangen van buitenlandse bedrijven, als ze op ons grondgebied werken. Dat is tevens een gezonde basis voor een eerlijke concurrentie tussen onze bedrijven en de buitenlandse bedrijven.

Dat heb ik tegen de heer Van Quickenborne al in de commissie gezegd.

De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – Natuurlijk hebben we alle sympathie voor de sociale partners en voor het overleg dat we in België kennen, maar als we een debat voeren in het parlement moeten we dat voluit doen en niet om

et bénéficie également du soutien vigilant et critique du conseil supérieur de l'Emploi, que M. Van Quickenborne a cité fort partiellement.

Les quelques constats qu'il a développés à la tribune sont certes intéressants mais ont déjà été mille fois évoqués, soutenus ou critiqués. Ils ont été évalués et largement rencontrés. Nous avons déjà eu une discussion à ce sujet dans une autre enceinte et je ne souhaite pas la recommencer ici.

Dès lors, je ne répondrai pas à une intervention générale sur la politique de l'emploi et j'en viens, très précisément, à l'objet du débat.

La première directive sur le temps partiel est le fruit d'un accord entre partenaires sociaux européens. Cet accord traduisait la volonté, d'une part, de ne pas discriminer le temps partiel et, d'autre part, de travailler en étroite collaboration avec les partenaires sociaux internes pour concrétiser l'objectif théorique de non-discrimination. Le projet de loi qui vous est aujourd'hui soumis va dans ce sens. Il défend le principe de la non-discrimination, à l'exception, bien entendu, des discriminations basées sur des critères objectifs. Par ailleurs, en vertu de l'accord conclu par les partenaires sociaux européens, nous nous sommes adressés aux partenaires belges, dans le droit fil de ce qui se fait en matière de politique de l'emploi dans un modèle social identique.

Les partenaires sociaux travaillent activement afin que ce principe de non-discrimination puisse être inscrit, loi après loi, au cœur de notre droit. La transposition de la directive est donc réalisée étape par étape. Avec le principe de non-discrimination, nous mettons en œuvre la première étape, forts de la confiance de nos partenaires sociaux pour nous soutenir dans notre démarche.

La seconde étape aura lieu lorsque nous connaîtrons les résultats des travaux de nos partenaires sociaux. Il n'est dès lors pas question, pour moi, de mettre à mal ce travail en acceptant l'analyse, par ailleurs très peu poussée, réalisée par l'honorable sénateur qu'est M. Van Quickenborne !

J'en viens à la directive sur le détachement des travailleurs. Il a fallu définir quelles dispositions de notre droit étaient applicables d'autorité en cas de détachement de travailleurs appartenant à une entreprise étrangère, ce qui était loin d'être simple. La réflexion menée par les partenaires sociaux n'a d'ailleurs jamais abouti. Élaborer une liste de dispositions, avec les accords nécessaires, est un travail complexe. Nous avons dès lors choisi une autre voie et considéré que les dispositions relevant de l'ordre public social, c'est-à-dire celles qui sont sanctionnées pénalement, pouvaient constituer le noyau dur de la protection des travailleurs étrangers, appartenant à des entreprises étrangères, lorsqu'ils travaillent sur notre territoire, ce qui constitue également une base saine en matière de juste concurrence entre nos entreprises et les entreprises étrangères.

Voilà ce que j'avais déjà dit à M. Van Quickenborne en commission et que je me suis contentée de répéter.

M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – Nous avons bien sûr de la sympathie pour les partenaires sociaux et pour la concertation que nous connaissons en Belgique mais lorsque nous menons un débat au Parlement, nous devons le faire

de haverklap zeggen dat de discussie elders moet worden gevoerd.

Ik heb een aantal belangrijke cijfers aangehaald over de lage activiteitsgraad, niet alleen in Wallonië maar ook in Vlaanderen, want ik wil de kwestie zeker niet communautariseren. De kern van het beleid van eerste minister Verhofstadt en zijn ploeg is de actieve welvaartsstaat. Als je de status quaestionis daarvan bekijkt, als je nagaat hoe actief die welvaartsstaat is, dan moeten we toch erkennen dat we aan de staart van het Europese peloton hangen. Ik begrijp dan ook niet waarom de minister in deze discussie mogelijkheden afwijst als de versoepeling van deeltijdse arbeid. (*Protest van minister Onkelinx*).

Mijn cijfers komen uit rapporten van de Europese Commissie, de vice-eerste minister kan die toch moeilijk betwisten!

Het komt er nu op aan om middelen te vinden om de aanbodzijde van de arbeidsmarkt te versterken. Jammer genoeg komen dergelijke kwesties weinig aan bod in het parlement, omdat politici daar niet gemakkelijk mee kunnen scoren. Toch raakt dit het hart van onze economie. We moeten zoveel mogelijk mensen aan een job helpen, ook al omdat een job de beste garantie vormt tegen allerlei vormen van sociale miserie.

De vice-eerste minister verwijst ook naar de tweede doelstelling van de non-discriminatie. Zowel in de commissie voor de Sociale Aangelegenheden als hier in de plenaire vergadering heb ik al herhaaldelijk duidelijk gemaakt dat ik daar voor honderd procent achter sta, laat dat duidelijk zijn. De minister verwijst de discussie over die tweede doelstelling echter weer naar het terrein van de sociale partners. Dat verhaal kennen we ondertussen al lang. Dat van het eenheidsstatuut voor arbeiders en bedienden gaat al mee van 1910, maar wordt nooit afgewerkt. Ik wil daar heel binnenkort een wetsvoorstel over indienen. Als de sociale partners in gebreke blijven, moet de politiek optreden, moeten de politici de prioriteiten durven vastleggen en knopen doorhakken.

Ook collega Mahoux heeft trouwens in de commissie voor de Sociale Aangelegenheden bij de bespreking van zijn wetsvoorstel tot verbod van onderzoek naar genetische afwijkingen tijdens het geneeskundig onderzoek bij aanwervingen, duidelijk gezegd dat hij niet langer op een advies van de sociale partners wilde blijven wachten. Dat had hij al twee jaar tevoren moeten hebben gekregen. De heer Mahoux is een goede vriend en partijgenoot van de minister. Nochtans stel ik vandaag vast dat ze werken met twee maten en twee gewichten. Als het de vice-eerste minister goed uitkomt, verstoopt ze zich achter de rug van de sociale partners en als het haar niet goed uitkomt, dan doet ze gewoon haar eigen ding, zonder overleg met diezelfde sociale partners. Ze zou beter klare wijn schenken: ofwel werkt ze altijd met de sociale partners en dan moet ook de non-discriminatie via hen worden gerealiseerd, ofwel moeten de twee doelstellingen tegelijk worden bereikt.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid. – *Ik wil het spelletje van de heer Van Quickenborne niet meespelen... (Protest van de heer Van Quickenborne) ... maar ik wijs er wel op dat zijn verklaringen tegenstrijdig zijn. Onlangs nog heeft hij mij in een vraag om uitleg gezegd niet erg te appreciëren dat wij in*

pleinement et ne pas dire à tout bout de champ que la discussion doit se dérouler ailleurs.

J'ai cité quelques chiffres importants relatifs au faible taux d'activité en Flandre comme en Wallonie car je ne veux certainement pas communautariser le problème. Le noyau de la politique du premier ministre Verhofstadt et de son équipe est l'État social actif. Si nous cherchons à savoir dans quelle mesure cet État social est actif, nous devons bien admettre que nous sommes en queue de peloton européen. Je ne comprends donc pas pourquoi la ministre rejette certaines possibilités, comme l'assouplissement du travail à temps partiel. (Protestations de la ministre Onkelinx).

Mes chiffres proviennent de rapports de la Commission européenne. La vice-première ministre peut difficilement les contester !

Il s'agit maintenant de trouver les moyens de renforcer l'offre de main-d'œuvre. Malheureusement, de telles questions sont rarement abordées au parlement car elles ne sont guère porteuses pour les hommes politiques. Elles touchent pourtant au cœur de notre économie. Nous devons aider le plus grand nombre de personnes possible à trouver un emploi, notamment parce qu'un emploi constitue la meilleure garantie contre diverses formes de misère sociale.

La vice-première ministre fait aussi référence au deuxième objectif de la non-discrimination. Je soutiens celui-ci. Elle en renvoie toutefois à nouveau la discussion aux partenaires sociaux. C'est de l'histoire ancienne. On parle depuis 1910 d'un statut unique pour les ouvriers et les employés mais il n'aboutit jamais. Je déposerai prochainement une proposition de loi en la matière. Si les partenaires sociaux négligent de régler certains problèmes, les responsables politiques doivent oser fixer des priorités et trancher.

Notre collègue Mahoux a lui aussi déclaré, lors de l'examen de sa proposition interdisant la détection des anomalies génétiques à l'embauche, qu'il ne souhaitait plus attendre l'avis des partenaires sociaux. M. Mahoux fait partie du même parti que la ministre mais ils utilisent deux poids et deux mesures. Quand cela l'arrange, la vice-première ministre se réfugie derrière les partenaires sociaux mais quand cela ne l'arrange pas, elle mène ses projets à terme sans les consulter. Elle devrait jouer franc jeu : ou bien elle travaille toujours en collaboration avec les partenaires sociaux et le projet sur la non-discrimination aurait dû leur être soumis, ou bien les deux objectifs doivent être atteints simultanément.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi. – Sans vouloir entrer dans le jeu de M. Van Quickenborne... (*Protestations de M. Van Quickenborne*) ... je tiens à lui dire que ses interventions sont très contradictoires. Dernièrement, dans une demande d'explications, il me faisait savoir qu'il n'était pas très

de Belgische verslagen aan de internationale instanties de situatie van ons land soms somber voorstellen. Hijzelf hangt voortdurend een somber beeld op van de resultaten van ons werkgelegenheidsbeleid.

In vergelijking met het Europese gemiddelde heeft ons land echter een goede activiteitsgraad voor de 25-45/50-jarigen. We hebben een probleem voor mensen jonger dan 25 jaar, maar dat kunnen we gedeeltelijk ook positief opvatten. In België zijn er immers heel veel jongeren die voortstuderen, en dat is een goede zaak. Met die factor wordt evenwel geen rekening gehouden als de activiteitsgraad gemeten wordt vanaf 18 jaar, en zelfs vanaf 15 jaar op Europees niveau.

In ons land is het onderwijs nog te weinig gericht op alternerend leren. In Duitsland bijvoorbeeld worden talrijke jongeren die nog studeren voor de Europese statistieken meegeteld als werknemers, omdat ze deeltijds ingeschakeld zijn in een bedrijf. We mogen geen appels met peren vergelijken. We moeten nagaan wat de cijfers echt betekenen.

Het echte probleem ligt bij de oudere werknemers. Voor mensen tussen 50 en 64 jaar, vooral voor vrouwen, bevinden wij ons duidelijk onder het Europese gemiddelde. De heer Van Quickenborne moet dat weten, want alle democratische fracties van het parlement hebben in dat verband een wetsontwerp aangenomen. We hebben een reeks voorstellen ingediend om de activiteitsgraad van de oudere werknemers te verhogen. Die bepalingen zijn sedert 1 januari 2002 van toepassing.

Telkens als we nieuwe voorstellen doen inzake werkgelegenheid proberen we het aandeel van de werknemers van meer dan 50 jaar te verhogen. We mogen ons niet beperken tot het onderzoek van de cijfers, we moeten verder gaan. Ik nodig de heer Van Quickenborne uit de rapporten van de Hoge raad voor de werkgelegenheid grondig te lezen. Die heeft uitstekend werk geleverd en slaagt erin een onderscheid te maken tussen de positieve punten en de punten die voor problemen zorgen en waarvoor maatregelen moeten worden genomen.

Het is belachelijk alleen maar te zeggen dat alles slecht gaat, dat de activiteitsgraad laag is, dat we tot de slechtste leerlingen behoren. Dit soort leugenachtige kritiek heeft geen zin meer in het kader van een debat over het werkgelegenheidsbeleid in België.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp betreffende het beginsel van non-discriminatie ten gunste van deeltijdwerkers (Stuk 2-976) (Evocatieprocedure)

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 50-1374/3.)

De voorzitter. – De heer Van Quickenborne heeft amendement 1 ingediend (zie stuk 2-976/2) dat luidt:

Een artikel 4bis (nieuw) invoegen, luidende:

“Art. 4bis. – Het vijfde tot en met laatste lid van artikel

heureux, que dans les rapports belges soumis aux instances internationales, nous noircissions de temps en temps la situation dans notre pays alors que M. Van Quickenborne, lui, passe son temps à noircir les résultats de notre politique d’emploi.

Or, par rapport à la moyenne européenne, la Belgique a un bon taux d’emploi pour les 25 – 45/50 ans. Nous avons un problème en dessous de 25 ans, mais celui-ci peut être considéré positivement, pour partie. En effet, en Belgique, un nombre très élevé de jeunes poursuivent des études, et c’est une bonne chose. En considérant un taux d’emploi à partir de 18 ans, et même à partir de 15 ans au niveau européen, il n’est évidemment pas tenu compte de ce facteur-là.

Dans notre pays, le système d’enseignement est encore trop peu porté sur la formation en alternance. En Allemagne, par exemple, de nombreux jeunes aux études sont aussi considérés, pour les statistiques européennes, comme des travailleurs parce qu’ils sont impliqués partiellement dans un travail qualifiant au sein des entreprises. Il ne faut pas comparer des pommes et des poires mais chercher ce que signifient exactement les chiffres.

Le vrai problème se pose en ce qui concerne les travailleurs plus âgés. À partir de 50 ans, de 50 à 64 ans, particulièrement pour les femmes, nous sommes nettement en deçà de la moyenne européenne. M. Van Quickenborne doit le savoir, puisqu’un projet de loi en la matière a été voté par l’ensemble des groupes démocratiques du parlement. Nous avons déposé une série de propositions visant à augmenter le taux d’emploi des travailleurs plus âgés. Ces dispositions sont d’application depuis le 1^{er} janvier 2002.

Chaque fois qu’il y a de nouvelles propositions en matière d’emploi, nous essayons de renforcer les pans concernant ces travailleurs de plus de 50 ans. Il faut éviter de se limiter à l’examen des seuls chiffres et pousser plus loin l’analyse. J’invite M. Van Quickenborne à lire attentivement les rapports du conseil supérieur de l’emploi qui a fait un travail formidable et qui arrive à distinguer, avec recul, les points positifs de ceux qui posent problème et pour lesquels il faut prendre des mesures.

La critique élémentaire qui se limite à dire que tout va mal, que le taux d’emploi est mauvais, que nous sommes en queue du peloton, est vraiment ridicule. Présenté de cette manière-là, ce type de critique mensonger n’a plus aucun sens dans le cadre d’un débat sur la politique de l’emploi en Belgique.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles du projet de loi relatif au principe de non-discrimination en faveur des travailleurs à temps partiel (Doc. 2-976) (Procédure d’évocation)

(Le texte adopté par la commission des Affaires sociales est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 50-1374/3.)

M. le président. – M. Van Quickenborne propose l’amendement n° 1 (voir document 2-976/2) ainsi libellé :

Insérer un article 4bis (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 4bis. – L’alinéa 5 et les suivants jusqu’au dernier de

11bis van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten doen vervallen.”

De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – Ik heb mijn amendement nummer 1 bij artikel 4 opnieuw in plenaire vergadering ingediend. Het doel is een aantal administratieve belemmeringen voor het deeltijdwerk af te schaffen en om in het ontwerp een nieuw artikel 4bis in te schrijven, dat volkomen in de lijn ligt van clause 5, lid 1 van de Europese raamovereenkomst. Het doel is de bepalingen te schrappen die het onmogelijk maken om een deeltijdse werknemer minder dan dertien uur per week te laten werken in een onderneming met een voltijdse arbeidsduur van 38 uur per week. Ik wijs er trouwens op dat er vandaag al tal van uitzonderingen bestaan op deze een derde-regel.

Ten slotte herinner ik eraan dat er nog een andere bescherming bestaat in artikel 21 van de arbeidswet, die bepaalt dat mensen minstens drie uur na elkaar moeten kunnen werken. Ik beschouw dit als voldoende en wil dit dan ook behouden. Een verbod om een persoon minder dan dertien uur per week te laten werken is overbodig en moeten we laten vallen.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid. – *Ik heb tijdens de algemene bespreking geantwoord op al deze amendementen. Het gaat hier om de tweede fase van de werkzaamheden met de sociale partners.*

De voorzitter. – De heer Van Quickenborne heeft amendement 2 ingediend (zie stuk 2-976/2) dat luidt:

Een artikel 4ter (nieuw) invoegen, luidende:

“Art. 4ter. – *Het tweede lid van artikel 11bis van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten vervangen als volgt:*

“*De inhoud van dit geschrift moet minstens beantwoorden aan de voorschriften inzake de bepaling van de geschreven arbeidsovereenkomst, zoals die neergelegd zijn in artikel 2 van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 35 van 27 februari 1981 betreffende sommige bepalingen van het arbeidsrecht ten aanzien van de deeltijdse arbeid.*”

De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – Mijn amendement 2 strekt ertoe administratieve belemmeringen weg te nemen. Professor Willy Van Eeckhoutte merkt in zijn *Sociaal Compendium Arbeidsrecht 2001 – 2002* het volgende op: “Er is dus een tegenstrijdigheid tussen artikel 2 van de CAO nummer 35 en artikel 11bis, tweede lid, van de arbeidsovereenkomstenwet. Krachtens artikel 51 van de CAO-wet dat de hiërarchie van de bronnen der verbintenissen in arbeidsbetrekkingen tussen werknemers bepaalt, moet de regeling van de arbeidsovereenkomstenwet primeren. In de mate waarin het bepaalt dat ook kan worden verwezen naar de deeltijdse arbeidsregelingen die zijn vervat in het arbeidsreglement en/of naar de deeltijdse arbeidsregelingen die door de paritaire comités of op ondernemingsniveau zijn vastgesteld, is artikel 2 van de CAO nummer 35 nietig in toepassing van artikel 9, 2° van de CAO-wet.”

Om deze tegenstrijdigheid weg te werken, verdient aanbeveling dat artikel 11bis, tweede lid expliciet zou verwijzen naar artikel 2 van CAO nummer 35, zodat dit

l'article 11bis de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail sont abrogés. »

M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – *J'ai réintroduit mon amendement n°1 à l'article 4 en séance plénière. Son objectif est de lever les obstacles administratifs au travail à temps partiel et d'insérer dans le projet un nouvel article 4bis qui est dans le droit fil de la clause 5, alinéa 1^{er}, de l'accord-cadre européen. Il s'agit de supprimer les dispositions interdisant d'occuper un travailleur à temps partiel moins de treize heures par semaine dans une entreprise où la durée du travail à temps plein est de 38 heures par semaine. Cette règle du tiers connaît d'ailleurs déjà des exceptions.*

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi. – J'ai répondu à l'ensemble de ces amendements lors de la discussion générale. Il s'agit de la deuxième étape du travail avec les partenaires sociaux

M. le président. – M. Van Quickenborne propose l'amendement n° 2 (voir document 2-976/2) ainsi libellé :

Insérer un article 4ter (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 4ter. – *L'alinéa 2 de l'article 11bis de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail est remplacé comme suit :*

« *Le contenu de cet écrit doit au moins être conforme aux prescriptions relatives à l'établissement d'un contrat de travail écrit, telles que prévues à l'article 2 de la convention collective de travail n° 35 du 27 février 1981 concernant certaines dispositions du droit du travail en matière de travail à temps partiel.* »

M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – *Mon amendement n°2 vise à lever des obstacles administratifs. Le professeur Willy Van Eeckhoutte fait remarquer, dans son Sociaal Compendium Arbeidsrecht 2001-2002, qu'il existe une contradiction entre l'article 2 de la CCT n° 35 et l'article 11bis, alinéa 2, de la loi relative aux contrats de travail. En vertu de l'article 51 de la loi sur les CCT, qui établit la hiérarchie des normes en matière de relations de travail entre employeurs et travailleurs, le régime prévu par la loi relative aux contrats de travail doit primer. Dans la mesure où il prévoit qu'on peut aussi se référer aux régimes de travail à temps partiel insérés dans le règlement de travail et, ou à ceux fixés par les commissions paritaires ou au niveau de l'entreprise, l'article 2 de la CCT n°35 est même nul en application de l'article 9, 2°, de la loi relative aux CCT.*

Pour lever cette contradiction, il serait opportun que l'article 11bis, alinéa 2, renvoie expressément à l'article 2 de la CCT n° 35, de sorte que ce dernier puisse pleinement sortir

artikel zijn volledige werking zou mogen hebben.

De voorzitter. – De heer Van Quickenborne heeft amendement 3 ingediend (zie stuk 2-976/2) dat luidt:

Een artikel 4*quater* (nieuw) invoegen, luidende:

“*Art. 4quater. – Artikel 171 van de programmawet van 22 december 1989, gewijzigd bij de wet van 26 juli 1996, doen vervallen.*”

De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – Amendement 3 strekt er eveneens toe administratieve belemmeringen weg te nemen. Ik verwijs naar mijn schriftelijke motivering.

De voorzitter. – De heer Van Quickenborne heeft amendement 4 ingediend (zie stuk 2-976/2) dat luidt:

Een artikel 4*quinqüies* (nieuw) invoegen, luidende:

“*Art. 4quinqüies. – Het derde lid van artikel 11bis van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten vervangen als volgt:*

“*Het werkrooster van deeltijdse arbeid kan variabel zijn. De wekelijkse arbeidsduur, berekend overeenkomstig de bepalingen vastgesteld door artikel 26bis, §1, achtste lid, van de arbeidswet van 16 maart 1971, moet echter gemiddeld gerespecteerd worden over een periode van maximum één kalenderjaar.*”

De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – De wekelijkse arbeidsduur moet gemiddeld worden gerespecteerd over een termijn van maximum één trimester. Mijn amendement 4 strekt ertoe deze termijn op één jaar te brengen zodat er meer mogelijkheden ontstaan om deeltijdse arbeid te combineren met variabele werktijden.

De voorzitter. – De heer Van Quickenborne heeft amendement 5 ingediend (zie stuk 2-976/2) dat luidt:

Een artikel 4*sexies* (nieuw) invoegen, luidende:

“*Art. 4sexies. – Artikel 154 van de programmawet van 22 december 1989 doen vervallen.*”

– De stemming over de amendementen wordt aangehouden.

– De aangehouden stemmen en de stemming over het wetsontwerp in zijn geheel hebben later plaats.

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot omzetting van de richtlijn 96/71/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 1996 betreffende de terbeschikkingstelling van werknemers met het oog op het verrichten van diensten, en tot invoering van een vereenvoudigd stelsel betreffende het bijhouden van sociale documenten door ondernemingen die in België werknemers ter beschikking stellen (Stuk 2-977) (Evocatieprocedure)

(Voor de tekst verbeterd door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden, zie stuk 2-977/4.)

De voorzitter. – Artikel 5 luidt:

ses effets.

M. le président. – M. Van Quickenborne propose l'amendement n° 3 (voir document 2-976/2) ainsi libellé :

Insérer un article 4*quater* (nouveau), rédigé comme suit :

« *Art. 4quater. – L'article 171 de la loi-programme du 22 décembre 1989, modifié par la loi du 26 juillet 1996, est abrogé.* »

M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – L'amendement n° 3 vise également à lever des obstacles administratifs. Je me réfère à ma justification écrite.

M. le président. – M. Van Quickenborne propose l'amendement n° 4 (voir document 2-976/2) ainsi libellé :

Insérer un article 4*quinqüies* (nouveau), libellé comme suit :

« *Art. 4quinqüies. – L'alinéa 3 de l'article 11bis de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail est remplacé comme suit :*

« *L'horaire de travail à temps partiel peut être variable. La durée hebdomadaire du travail calculée selon les règles fixées à l'article 26bis, §1^{er}, alinéa 8, de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, doit toutefois être respectée en moyenne sur une période d'une année civile au maximum.* »

M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – La durée hebdomadaire du travail doit être respectée en moyenne sur une période d'un trimestre au maximum. Mon amendement n° 4 vise à porter ce délai à un an, de manière à créer davantage de possibilités de combiner le travail à temps partiel et des horaires variables.

M. le président. – M. Van Quickenborne propose l'amendement n° 5 (voir document 2-976/2) ainsi libellé :

Insérer un article 4*sexies* (nouveau), libellé comme suit :

« *Art. 4sexies. – L'article 154 de la loi-programme du 22 décembre 1989 est abrogé.* »

– Le vote sur les amendements est réservé.

– Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Discussion des articles du projet de loi transposant la directive 96/71/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 1996 concernant le détachement de travailleurs effectué dans le cadre d'une prestation de services et instaurant un régime simplifié pour la tenue de documents sociaux par les entreprises qui détachent des travailleurs en Belgique (Doc. 2-977) (Procédure d'évocation)

(Pour le texte corrigé par la commission des Affaires sociales, voir document 2-977/4.)

M. le président. – L'article 5 est ainsi libellé :

§1. De werkgever die in België een ter beschikking gestelde werknemer tewerkstelt, is ertoe gehouden, voor de arbeidsprestaties die er worden verricht, de arbeids-, loon- en tewerkstellingsvoorwaarden na te leven die bepaald worden door wettelijke, bestuursrechtelijke of conventionele bepalingen die strafrechtelijk beteugeld worden.

Onder loonvoorwaarden wordt verstaan de lonen, voordelen en vergoedingen die verschuldigd zijn krachtens door de Koning overeenkomstig de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomsten, met uitzondering van de bijdragen aan aanvullende bedrijfspensioenregelingen. De toeslagen die rechtstreeks verbonden zijn aan de terbeschikkingstelling worden beschouwd als deel uitmakend van de loonvoorwaarden, voor zover deze niet uitgekeerd worden als vergoeding van daadwerkelijk in verband met de terbeschikkingstelling gemaakte onkosten, zoals reiskosten, verblijfskosten en kosten voor voeding.

§2. De Koning kan andere bepalingen betreffende de arbeids-, loon- en tewerkstellingsvoorwaarden vaststellen dan die welke onder §1, eerste lid bedoeld worden, voor zover het gaat om bepalingen van openbare orde.

Op dit artikel heeft de heer Van Quickenborne amendement 2 ingediend (zie stuk 2-977//5) dat luidt:

Dit artikel vervangen als volgt:

“Art. 5. – De werkgever die in België een ter beschikking gestelde werknemer tewerkstelt, is ertoe gehouden, voor de arbeidsprestaties die er worden verricht, de volgende arbeidsvoorwaarden en -omstandigheden na te leven:

1° maximale werk- en minimale rustperioden;

2° minimumaantal betaalde vakantiedagen;

3° minimumlonen, inclusief vergoedingen voor overwerk; dit punt is niet van toepassing op de aanvullende bedrijfspensioenregelingen;

4° voorwaarden voor het ter beschikking stellen van werknemers, inzonderheid door uitzendbedrijven;

5° gezondheid, veiligheid en hygiëne op het werk;

6° beschermende maatregelen met betrekking tot de arbeidsvoorwaarden en -omstandigheden van zwangere of pas bevallen vrouwen, kinderen en jongeren;

7° gelijke behandeling van mannen en vrouwen, alsmede andere bepalingen inzake niet-discriminatie.

Deze arbeidsvoorwaarden en -omstandigheden dienen vastgelegd te zijn in wettelijke of bestuursrechtelijke bepalingen of in algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomsten.”

De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – De bepalingen van de artikelen die van toepassing zouden zijn op een dergelijke detachering zijn onzorgvuldig geformuleerd. Ik stel voor om artikel 5 te vervangen.

De motivering is de volgende: In de plenaire vergadering van

§1^{er}. L'employeur qui occupe en Belgique un travailleur détaché est tenu de respecter, pour les prestations de travail qui y sont effectuées, les conditions de travail, de rémunérations et d'emploi qui sont prévues par des dispositions légales, réglementaires ou conventionnelles, sanctionnées pénalement.

On entend par conditions de rémunération, les rémunérations, avantages et indemnités dues en vertu des conventions collectives de travail, rendues obligatoires par le Roi conformément à la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, à l'exclusion des contributions à des régimes complémentaires de retraite professionnels. Les allocations directement liées au détachement sont considérées comme faisant partie des conditions de rémunération dans la mesure où elles ne sont pas versées à titre de remboursement des dépenses effectivement encourues à cause du détachement, telles que les dépenses de voyage, de logement ou de nourriture.

§2. Le Roi peut déterminer d'autres dispositions relatives aux conditions de travail, de rémunération et d'emploi que celles visées au §1^{er}, alinéa 1^{er}, dans la mesure où il s'agit de dispositions d'ordre public.

À cet article, M. Van Quickenborne propose l'amendement n° 2 (voir document 2-977//5) ainsi libellé :

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 5. – L'employeur qui occupe en Belgique un travailleur détaché est tenu de respecter, pour les prestations de travail qui y sont effectuées, les conditions de travail et d'emploi suivantes :

1° les périodes maximales de travail et les périodes minimales de repos ;

2° la durée minimale des congés annuels payés ;

3° les taux de salaire minimal, y compris ceux majorés pour les heures supplémentaires ; le présent point ne s'applique pas aux régimes complémentaires de retraite professionnels ;

4° les conditions de mise à disposition des travailleurs, notamment par des entreprises de travail intérimaire ;

5° la sécurité, la santé et l'hygiène au travail ;

6° les mesures protectrices applicables aux conditions de travail et d'emploi des femmes enceintes et des femmes venant d'accoucher, des enfants et des jeunes ;

7° l'égalité de traitement entre hommes et femmes ainsi que d'autres dispositions en matière de non-discrimination.

Ces conditions de travail et d'emploi doivent être fixées par des dispositions législatives, réglementaires ou administratives ou par des conventions collectives déclarées d'application générale. »

M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – Les dispositions des articles qui s'appliqueraient à de tels détachements sont mal formulées. Je propose de remplacer l'article 5.

La motivation est la suivante : le ministre néerlandais De Vries a déclaré à la Seconde Chambre que la consigne qu'ils

24 september 1999 in de Tweede Kamer in het Nederlandse parlement verklaarde minister De Vries: “in het algemeen hanteren wij als eigen richtlijn dat Europese richtlijnen zo strikt mogelijk moeten worden omgezet. We proberen niet die te majoreren, zodat een vergelijking met hetgeen in andere landen tot stand komt niet tot problemen leidt. Werknemers kunnen een beroep doen op de uitwerking van de richtlijn zoals die in hun land van herkomst geldt, maar ook op die van het land waar ze gedetacheerd zijn. De rechter is bevoegd om daar naar te kijken. We kunnen conflict alleen vermijden als iedereen zich zo dicht mogelijk houdt bij de oorspronkelijke richtlijn.”

Met dit amendement wil ik België beter doen aansluiten bij de Europese richtlijn. Enerzijds is er overweging nummer 13 van de preambule die luidt: “overwegend dat de wetgeving van de lidstaten moet worden gecoördineerd teneinde een kern van dwingende bepalingen voor minimale bescherming vast te leggen”, en anderzijds is er overweging nummer 14 van de preambule die luidt: “de harde kern van duidelijk omschreven beschermde bepalingen moet in acht worden genomen door de dienstverrichter ongeacht de duur van de ter beschikkingstelling van de werknemer.” Het gebruik van de woorden “kern” en “harde kern” wijst erop dat het geenszins de bedoeling van de detachingsrichtlijn is om zowat het gehele Belgische arbeidsrecht op de gedetacheerde werknemers toe te passen. Integendeel, het gebruik van deze woorden wijst er eerder op dat het aantal Belgische arbeidsrechtelijke regels dat men op de gedetacheerde werknemers wil toepassen zo beperkt mogelijk moet zijn. Deze opmerking werd trouwens reeds gemaakt door de vertegenwoordigers van de werkgeversorganisaties binnen de Nationale Arbeidsraad. Daarom neemt het voorgestelde artikel 5 zoveel mogelijk de bewoordingen over van artikel 3, lid 1 van de detachingsrichtlijn.

De voorzitter. – De heer Van Quickenborne heeft amendement 1 ingediend (zie stuk 2-977/2) dat luidt:

Een artikel 9bis invoegen, luidende:

“Art. 9bis. – In artikel 578 van het *Gerechtigd Wetboek* wordt een 11° ingevoegd, luidende: “11° van de geschillen die hun oorzaak vinden in de wet van ... tot omzetting van de richtlijn 96/71/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 december 1996 betreffende de terbeschikkingstelling van werknemers met het oog op het verrichten van diensten, en tot invoering van een vereenvoudigd stelsel betreffende het bijhouden van sociale documenten door ondernemingen die in België werknemers ter beschikking stellen.”

De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – Amendement 1 dien ik opnieuw in omdat de argumentatie van de vice-eerste minister in de commissie mij niet heeft overtuigd.

Mijn amendement strekt ertoe een rechtsinstrument te creëren waardoor de gedetacheerde werknemer in ons land zou kunnen genieten van een betere bescherming die weliswaar hand in hand moet gaan met een grotere flexibiliteit. *In concreto* zou een buitenlandse werknemer die als gedetacheerde op het Belgische grondgebied is tewerkgesteld, met betrekking tot de naleving van de regels van het Belgische arbeidsrecht, een vordering aanhangig moeten

s'imposent généralement est de transposer le plus strictement possible les directives européennes. Ils tentent de ne pas les renforcer, afin de faciliter la comparaison avec les autres pays. Il ajoute que les travailleurs peuvent invoquer l'application de la directive telle qu'elle a été transposée dans leur pays d'origine mais aussi dans la version du pays où ils sont détachés. Le juge est habilité à en juger. Il conclut que les conflits ne peuvent être évités que si chacun reste le plus fidèle possible à la directive originale.

Mon amendement veille à ce que la Belgique reste plus proche de la directive européenne originale. Le considérant n° 13 du préambule dispose « que les législations des États membres doivent être coordonnées de manière à prévoir un noyau de règles impératives de protection minimale » et le considérant n° 14, qu'un « noyau dur de règles protectrices, clairement définies, doit être observé par le prestataire de services, nonobstant la durée du détachement du travailleur ». L'emploi des termes « noyau » et « noyau dur » implique que la directive relative au détachement ne vise pas à appliquer aux travailleurs détachés l'ensemble du droit du travail belge. Au contraire, cela indique que les règles du droit du travail belge qu'on entend appliquer aux travailleurs détachés doivent être les plus limitées possible. Cette remarque a d'ailleurs déjà été formulée par les représentants des organisations patronales au sein du Conseil national du Travail. C'est pourquoi l'article 5 proposé reprend autant que possible les termes de l'article 3, alinéa 1^{er}, de la directive relative au détachement.

M. le président. – M. Van Quickenborne propose l'amendement n° 1 (voir document 2-977/2) ainsi libellé :

Insérer un article 9bis, rédigé comme suit :

« Art. 9bis. – Il est inséré, à l'article 578 du Code judiciaire, un 11°, rédigé comme suit : « 11° des contestations fondées sur la loi du ... transposant la directive 96/71/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 décembre 1996 concernant le détachement de travailleurs effectué dans le cadre d'une prestation de services et instaurant un régime simplifié pour la tenue de documents sociaux par les entreprises qui détachent des travailleurs en Belgique. »

M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – Je redépose l'amendement n° 1 car l'argumentation de la vice-première ministre ne m'a pas convaincu.

Mon amendement vise à créer un instrument juridique offrant au travailleur détaché dans notre pays une meilleure protection, laquelle doit certes aller de pair avec une plus grande flexibilité. Concrètement, un travailleur étranger employé comme travailleur détaché sur le territoire belge doit pouvoir intenter une action devant un tribunal belge pour obtenir le respect des règles du droit du travail belge. Je veux que ceci soit explicitement inscrit dans le Code judiciaire. La vice-première ministre affirme que ce n'est pas nécessaire

kunnen maken bij een Belgische rechtbank. Ik wil dit uitdrukkelijk in het Gerechtelijk Wetboek ingeschreven zien. De vice-eerste minister houdt staande dat dit niet nodig is, maar haar motivering overtuigt mij niet. Ik vrees dat hier een probleem zal rijzen.

- De stemming over de amendementen wordt aangehouden.
- De aangehouden stemmings en de stemming over het wetsontwerp in zijn geheel hebben later plaats.

Wetsontwerp tot wijziging van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders (Stuk 2-978) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Mevrouw Pehlivan verwijst naar haar schriftelijk verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 50-1431/3.)

- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Vraag om uitleg van mevrouw Erika Thijs aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de defederalisering van de gewestelijke ontvangers» (nr. 2-710)

De voorzitter. – De heer Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen, antwoordt namens de heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken.

Mevrouw Erika Thijs (CD&V). – De bijzondere wet van 13 juli 2001 regelt de overdracht van diverse bevoegdheden van de federale overheid aan de Gemeenschappen en Gewesten. Hierin wordt bepaald dat de gewestelijke ontvangers voortaan onder de bevoegdheid van de Gewesten ressorteren. Die defederalisering van de gewestelijke ontvangers vraagt een grondige en uitgebreide voorbereiding.

Er bestaat nogal wat ongerustheid bij de gewestelijke ontvangers. Graag vernemen we dan ook van de minister van Binnenlandse Zaken hoe de voorbereiding gebeurd is.

Ten eerste. Is al afgesproken dat de Gewesten om vanaf 2002 het loon en de kinderbijslag betalen aan de gewestelijke ontvangers?

Ten tweede. Zijn er al afspraken gemaakt over de kilometervergoedingen? Het is logisch dat de kilometervergoedingen voor het vierde kwartaal van 2001 nog ten laste van de federale overheid zijn. Er lopen geruchten dat dit niet meer het geval zou zijn. Wat is daarvan waar?

mais sa motivation ne me convainc pas. Je pense que cela posera un problème.

- Le vote sur les amendements est réservé.
- Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi modifiant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs (Doc. 2-978) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

M. le président. – Mme Pehlivan se réfère à son rapport écrit.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Affaires sociales est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 50-1431/3.)

- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Demande d'explications de Mme Erika Thijs au ministre de l'Intérieur sur «la défédéralisation des receveurs régionaux» (n° 2-710)

M. le président. – M. Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions, répondra au nom de M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur.

Mme Erika Thijs (CD&V). – *La loi spéciale du 13 juillet 2001 règle le transfert de diverses compétences de l'État fédéral aux Communautés et Régions. Elle prévoit que les receveurs régionaux ressortissent désormais à la compétence des Régions. Cette défédéralisation des receveurs régionaux requiert une solide préparation et ils sont inquiets. Nous aimerions dès lors que le ministre de l'Intérieur nous apprenne comment la préparation s'est déroulée.*

Premièrement, a-t-on décidé que les Régions paieront le salaire et les allocations familiales aux receveurs régionaux à partir de 2002 ?

Deuxièmement, l'indemnité kilométrique a-t-elle fait l'objet d'accords ? Il est logique que les indemnités du dernier trimestre de 2001 soient encore à la charge de l'État fédéral. Or, selon certaines rumeurs, cela ne serait pas le cas. Qu'en est-il ?

Troisièmement, les receveurs régionaux ont été priés d'assumer la fonction de comptable spécial dans les zones de police à partir de décembre 2001. Y a-t-il eu accord avec les

Ten derde. Aan de gewestelijke ontvangers werd vanaf december 2001 gevraagd om ook als bijzonder rekenplichtige in politiezones te fungeren. Zijn er afspraken met de Gewesten om die federale taken vanaf 2002 te laten uitvoeren door ambtenaren van de Gewesten? Zal er een recuperatieregel worden toegepast zodat de wedden kunnen worden omgeslagen naar de federale overheid?

Ten vierde. Zijn de gewestelijke ontvangers op de hoogte gebracht van de verandering van werkgever, niet enkel wat betreft de beslissingsbevoegdheid, maar ook wat betreft de praktische modaliteiten zoals bijvoorbeeld de verlof- en ziekteregeling?

Ten vijfde. Werd OMOB ervan verwittigd dat de gewestelijke ontvangers bij de provinciebesturen vanaf 1 januari 2002 niet meer kunnen genieten van de federale polissen 'gezondheidszorg-hospitalisatie'? Werd de overdracht van die polissen naar de Gewesten geregeld?

Ten zesde. Is het juist dat een aantal provinciebesturen in *extremis* 'contractuele' gewestelijke ontvangers in tijdelijk dienstverband hebben aangenomen, hoewel dit voor een wettelijke en statutaire graad volgens verschillende bronnen onmogelijk is? Hoe staat het dan met de stageperiode, eedaflegging en borgstelling van die contractuele ambtenaren?

Ten zevende. Is het waar dat de nieuwe gewestelijke ontvangers door het feit dat ze contractueel zijn en geen stageperiode kennen, eind 2001 niet begeleid werden in hun nieuwe ambt?

Ten achtste. Is er eind 2001 een koninklijk besluit uitgevaardigd om de overdracht van de gewestelijke ontvangers te regelen?

Ten negende. Werd er al een stand van zaken opgemaakt van de wettelijke en reglementaire teksten over de gewestelijke ontvangers, die nog naar de federale overheid verwijzen, en die dringend moeten worden omgezet in decreten of regionale regelgeving?

Ten tiende. Is het waar dat de gewestelijke ontvangers zowel via de erkende en representatieve vakorganisaties als via hun beroepsfederaties al jarenlang met het schriftelijk akkoord van de bevoegde Gemeenschapsministers betere arbeidsnormen vragen, maar nooit verkregen hebben, zelfs niet eind 2001 toen nog eens extra taken, zoals het beheer van de politiezones, aan de gewestelijke ontvangers werden toebedeeld, en dit ondanks de nieuwe boekhoudsystemen voor OCMW's in de drie Gewesten van België?

Spijtig dat de minister van Binnenlandse Zaken niet persoonlijk aanwezig kan zijn. Ik hoop dat minister Vandenbroucke mij een concreet antwoord kan geven.

De heer Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen. – De minister van Binnenlandse Zaken heeft mij volgend uitgebreid antwoord bezorgd.

Ten eerste. Er werd op informele wijze overeengekomen dat de wedden, weddensupplementen en vaste vergoedingen van de gewestelijke ontvangers, in het bijzonder de forfaitaire vergoeding voor verblijfskosten na 1 januari 2002 gedurende drie maanden verder betaald zullen worden door de Centrale Dienst der Vaste Uitgaven van het ministerie van Financiën.

Régions pour confier ces missions fédérales aux fonctionnaires des Régions à partir de 2002 ? Appliquera-t-on une règle de récupération permettant de faire supporter les salaires à l'État fédéral ?

Quatrièmement, les receveurs régionaux sont-ils au fait du changement de leur employeur, non seulement en ce qui concerne la compétence de décision, mais également pour les modalités pratiques, comme par exemple le régime des congés de maladie et des congés ?

Cinquièmement, la SMAP a-t-elle été prévenue que les receveurs régionaux au service des administrations provinciales ne pourront plus bénéficier, à partir du 1^{er} janvier 2002, des polices fédérales « soins de santé-hospitalisation » ? Ces polices ont-elles été transférées aux Régions ?

Sixièmement, est-il exact que certaines administrations provinciales ont engagé in extremis des receveurs régionaux contractuels alors que plusieurs sources indiquent que cette pratique est impossible pour un grade légal et statutaire ? Qu'en est-il de la période de stage, de la prestation de serment et du cautionnement de ces fonctionnaires contractuels ?

Septièmement, est-il exact que les nouveaux receveurs communaux, parce qu'ils sont contractuels et ne doivent pas effectuer de période de stage, n'ont pas été accompagnés dans leur nouvelle fonction à la fin de 2001 ?

Huitièmement, un arrêté royal a-t-il été pris fin 2001 en vue de régler le transfert des receveurs régionaux ?

Neuvièmement, a-t-on déjà dressé l'état des lieux des textes légaux et réglementaires, relatifs aux receveurs régionaux, qui sont encore de nature fédérale et qui doivent d'urgence être traduits en décrets ou en réglementation régionale ?

Dixièmement, est-il exact que les receveurs régionaux, tant par le biais des organisations syndicales représentatives agréées que de leurs fédérations professionnelles, réclament depuis des années, avec l'accord écrit des ministres communautaires compétents, de meilleures normes de travail, mais qu'ils ne les ont jamais obtenues ? Est-il exact qu'ils ne les ont même pas obtenues fin 2001, au moment où de nouvelles tâches supplémentaires, comme la gestion des zones de police, leur ont été confiées malgré la mise en œuvre de nouveaux systèmes comptables pour les CPAS des trois Régions belges ?

Il est regrettable que le ministre de l'Intérieur ne soit pas personnellement présent. J'espère que M. Vandenbroucke pourra me donner une réponse concrète.

M. Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions. – Le ministre de l'Intérieur m'a transmis la réponse circonstanciée suivante.

Premièrement, il a été convenu de façon informelle que les traitements, suppléments de traitement et indemnités fixes des receveurs régionaux, notamment l'indemnité forfaitaire pour frais de séjour, continueront, après le 1^{er} janvier 2002, à être payés pendant une période transitoire minimale de trois mois par le Service Central des Dépenses Fixes (SCDF) du

Het Vlaamse en het Waalse Gewest zullen meedelen vanaf welke datum zij die betalingen zelf kunnen verzekeren. Met de administratie zal worden nagegaan of het in voorkomend geval opportuun is de overgangperiode te verlengen.

De kinderbijslagen worden tot 31 maart 2002 door de Centrale Dienst der Vaste Uitgaven uitbetaald. Na die datum zullen de gewesten de betaling overnemen voor zover ze ondertussen de toewijzingsbrevetten aan mijn departement hebben bezorgd.

Ten tweede. Voor de betaling van de reiskosten met betrekking tot het jaar 2001 moet worden verwezen naar de toepassing van artikel 61, paragraaf 7, derde lid, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, ingevoegd door artikel 39 van de bijzondere wet van 13 juli 2001 tot herfinanciering van de gemeenschappen en uitbreiding van de fiscale bevoegdheden van de gewesten. Die bepaling voorziet erin dat met betrekking tot de prefinanciering door de federale staat voor rekening van de lokale besturen die een beroep doen op de diensten van een gewestelijke ontvanger, van de kosten die verband houden met de bezoldigingen en andere vaste uitgaven voor de gewestelijke ontvangers en met de werkingsuitgaven van de gewestelijke gemeenteontvangerijen, de staat zijn rechten behoudt tot terugvordering op die lokale besturen, van de tot en met 31 december 2001 door de staat geprefinancierde bedragen. Dat houdt in dat de reiskosten van de gewestelijke ontvangers met betrekking tot het jaar 2001, waarvan de staten na 1 januari 2002 aan diensten van Binnenlandse Zaken bezorgd zullen worden, betaald zullen worden door het departement en ten laste van de betrokken gemeenten zullen worden geïnd.

Ten derde. Overeenkomstig de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, kunnen de gewestelijke ontvangers de functie van bijzondere rekenplichtige in de meergemeentelijke politiezones uitoefenen. De meergemeentelijke zones blijven een federale materie, terwijl de gewestelijke ontvangers met ingang van 1 januari 2002 gewestelijke ambtenaren werden. Desalniettemin is het opportuun dat deze gewestelijke ambtenaren, vanaf die datum, althans voor een welbepaalde periode, blijven instaan voor het financieel beheer van de meergemeentelijke zones. In dit kader werd een ontwerp van samenwerkingsakkoord tussen de Staat, het Waalse en het Vlaamse gewest opgesteld die de wijze van omslag van de kosten van de gewestelijke ontvangers en de wijze van de inhouding van de bijdrage in die kosten door de meergemeentelijke politiezones regelt. Het systeem op zich is eenvoudig: het gewest zal in de eerste plaats de kosten van de gewestelijke ontvangers ten laste nemen om vervolgens die kosten terug te vorderen op de meergemeentelijke zones.

Overeenkomstig de tekst van het ontwerp van samenwerkingsakkoord wordt dit akkoord gesloten voor één jaar, met ingang van 1 januari 2002, maar kan het, na een gedetailleerde evaluatie van de toepassing ervan, op verzoek van de Staat, verlengd worden door de partijen die dit wensen.

Dit akkoord werd met de gewesten onderhandeld en op 21 december 2001 werd het door de federale ministerraad

Ministère des Finances.

La Région wallonne et la Région flamande communiqueront la date à partir de laquelle elles pourront assurer elles-mêmes ces paiements. J'examinerai avec mon administration s'il est opportun, le cas échéant, de prolonger cette période transitoire.

S'agissant des allocations familiales, il y a lieu de signaler que leur paiement continuera à être assuré par le SCDF jusqu'au 31 mars 2002. Après cette date, les Régions assureront ces paiements, pour autant que les brevets d'attributaire aient entre-temps été transmis à mon département.

Deuxièmement, en ce qui concerne le paiement des frais de déplacement relatifs à l'année 2001, je me réfère plus particulièrement à l'application de l'article 61, §7, alinéa 3, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, inséré par l'article 39 de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant refinancement des Communautés et extension des compétences fiscales des Régions. Cette disposition prévoit qu'en ce qui concerne le préfinancement par l'État, pour le compte des pouvoirs locaux qui font appel aux services d'un receveur régional, des frais relatifs aux rémunérations et autres dépenses fixes pour les receveurs régionaux et aux dépenses de fonctionnement des recettes communales régionales, l'État conserve ses droits de récupérer sur ces pouvoirs locaux les montants qu'il a préfinancés jusqu'au 31 décembre 2001 y compris. Cela implique que les frais de déplacement des receveurs régionaux relatifs à l'année 2001, dont les relevés seront transmis à mes services après le 1^{er} janvier 2002, seront liquidés par le département et recouverts à charge des communes concernées.

Troisièmement, conformément à la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré structuré à deux niveaux, les receveurs régionaux peuvent exercer la fonction de comptable spécial dans les zones de police pluricommunales. Les zones pluricommunales restent une matière fédérale tandis que les receveurs régionaux sont devenus des agents régionaux à partir du 1^{er} janvier 2002. Il est toutefois opportun que ces agents régionaux continuent, du moins pour une période déterminée, à assurer, à partir de cette date, la gestion financière des zones pluricommunales. Un projet d'accord de coopération entre l'État, la Région wallonne et la Région flamande réglant le mode de répartition des frais des receveurs régionaux et le mode de prélèvement de la contribution due dans ces frais par les zones de police pluricommunales a été établi dans ce cadre. Le système en soi est simple : la Région supportera dans un premier temps les frais des receveurs régionaux pour ensuite les récupérer auprès des zones pluricommunales.

Aux termes dudit projet d'accord, celui-ci est conclu pour une période d'un an à partir du 1^{er} janvier 2002 mais peut, après évaluation détaillée de son application, être prorogé, à la demande de l'État, entre les parties qui le souhaitent.

Cet accord a été négocié avec les Régions et a emporté l'approbation du Conseil fédéral des ministres le 21 décembre 2001. Il a entre-temps été soumis à la signature du ministre flamand des Affaires intérieures, de la Fonction publique et de la Politique extérieure.

goedgekeurd. Het werd inmiddels ter ondertekening voorgelegd aan de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Openbaar Ambt en Buitenlands beleid.

Ten vierde. De minister heeft op 28 augustus 2001, dus kort na de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen, de ministers-presidenten van de deelregeringen op de hoogte gebracht van het feit dat de uitvoering van de verdere regionalisering van de staatsstructuur, voorzag in de regionalisering van de nieuwe gemeentewet en dat deze wet onder andere de organieke reglementering betreffende de gewestelijke ontvangers bevatte. Het kwam derhalve aan de gewesten toe om, indien zij het opportuun achtten, alle nuttige maatregelen te treffen om deze overdracht van bevoegdheid te organiseren en, in voorkomend geval, de betrokken personen te verwittigen.

Wat het tweede deel van de vierde vraag betreft, namelijk of de minister de gewestelijke ontvangers op de hoogte gebracht heb van bepaalde praktische modaliteiten, zoals bijvoorbeeld de ziekte- en verlofregeling, kan ik meedelen dat de ziekte- en verlofregeling van de gewestelijke ontvangers in elke provincie door de gouverneur in een algemeen reglement met betrekking tot de gewestelijke ontvangers wordt vastgelegd. De minister heeft derhalve geen enkele informatieplicht ter zake.

Ten vijfde. De gewestelijke ontvangers hebben nooit een federale polis "gezondheidszorg-hospitalisatie" genoten. Het departement Binnenlandse Zaken heeft met OMOB dus geen federale polissen "gezondheidszorg-hospitalisatie" ten gunste van de gewestelijke ontvangers gesloten. Gelet op de overgang op 1 januari 2002 van de gewestelijke ontvangers naar de gewesten, moeten de gewestelijke overheden vanaf die datum beslissen of de nieuwe gewestelijke ambtenaren een dergelijke hospitalisatieverzekering kunnen genieten.

Ten zesde. Het is inderdaad correct dat in een aantal Vlaamse provincies contractuele gewestelijke ontvangers in dienst werden genomen. Gelet op de hoogdringendheid en de tijd die nodig is voor de organisatie van een officieel wervingsexamen, heeft de minister in toepassing van het artikel 54, paragraaf 1, eerste lid, van de nieuwe gemeentewet, de werving van contractuele of tijdelijke gewestelijke ontvangers goedgekeurd. De provinciegouverneurs werden er wel steeds op gewezen dat die contractuele betrekkingen normaal door vastbenoemde gewestelijke ontvangers ingevuld moeten worden en dus dienen te worden voorbehouden aan laureaten van een officieel wervingsexamen, georganiseerd overeenkomstig het koninklijk besluit van 2 april 1979 tot vaststelling van de voorwaarden en de wijze van benoeming van de gewestelijke ontvangers. Die contractuele gewestelijke ontvangers dienen in het kader van hun nieuwe functie, een zekerheid te stellen. Overeenkomstig artikel 57, eerste lid, van de nieuwe gemeentewet, bepaalt de gouverneur de aard en het bedrag van die zekerheid. Uit de gegevens die mijn administratie mij bezorgde, blijkt dat deze contractuele gewestelijke ontvangers een proefperiode moeten doorlopen en, overeenkomstig artikel 54bis, paragraaf 1, van de nieuwe gemeentewet, in handen van de gouverneur de eed moeten afleggen.

Ten zevende. Uit navraag bij een aantal provinciale

Quatrièmement, le 28 août 2001, donc peu après la publication au Moniteur belge de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux Régions et Communautés, j'ai informé les ministres-présidents des gouvernements des entités fédérées du fait que l'exécution de la poursuite de la régionalisation de la structure de l'État prévoyait la régionalisation de la nouvelle loi communale et que cette loi contenait notamment la réglementation organique relative aux receveurs régionaux. Il appartenait dès lors aux Régions, si elles l'estimaient opportun, de prendre toutes les dispositions utiles organisant ce transfert de compétences et d'en informer, le cas échéant, les personnes concernées.

Pour la deuxième partie de votre question, à savoir si le ministre a informé les receveurs régionaux de certaines modalités pratiques concernant, par exemple, le régime des congés de maladie et des congés, je puis vous communiquer que le régime des congés de maladie et des congés des receveurs régionaux est fixé dans chaque province par le gouverneur dans un règlement général relatif aux receveurs régionaux. Le ministre n'a dès lors aucune obligation d'information en cette matière.

Cinquièmement, en ce qui concerne les polices fédérales « assurance hospitalisation – soins de santé », je crois utile de préciser que les receveurs régionaux n'ont jamais bénéficié de telles polices fédérales. Le département de l'Intérieur n'a donc pas contracté de polices fédérales « assurance hospitalisation – soins de santé » en faveur des receveurs régionaux auprès de la Société mutuelle des Administrations publiques (SMAP). Compte tenu du transfert des receveurs régionaux aux Régions à compter du 1^{er} janvier 2002, il appartient aux autorités régionales de décider, à partir de cette date, si ces nouveaux agents régionaux peuvent bénéficier d'une telle assurance hospitalisation.

Sixièmement, il est en effet exact qu'il a été procédé au recrutement de receveurs régionaux contractuels dans un certain nombre de provinces flamandes. Compte tenu de l'urgence et vu le fait que l'organisation d'un examen de recrutement officiel demande beaucoup de temps, j'ai effectivement approuvé le recrutement de receveurs régionaux contractuels ou temporaires en application de l'article 54, §1^{er}, alinéa 1^{er} de la nouvelle loi communale. Les gouverneurs de province ont cependant toujours été avisés du fait que ces emplois contractuels doivent normalement être réservés aux lauréats d'un examen de recrutement officiel organisé conformément à l'arrêté royal du 2 avril 1979 fixant les conditions et modalités de nomination des receveurs régionaux.

Ces receveurs régionaux contractuels doivent par ailleurs fournir un cautionnement dans le cadre de leur nouvelle fonction. Conformément à l'article 57, alinéa 1^{er}, de la nouvelle loi communale, le gouverneur règle la nature et le montant du cautionnement à fournir. Il ressort des informations que m'a transmises mon administration que ces receveurs régionaux contractuels doivent accomplir une période d'essai et prêter serment entre les mains du gouverneur, conformément à l'article 54bis, §1^{er}, de la nouvelle loi communale.

Septièmement, l'interrogation d'un certain nombre de

regeringen blijkt dat tijdelijke of contractuele gewestelijke ontvangers opgeleid en gevormd worden door reeds in dienst zijnde gewestelijke ontvangers van de provincie. Ze kunnen dus steeds een beroep kunnen doen op de expertise en de kennis van de andere gewestelijke ontvangers in de provincie. Er is dus wel degelijk sprake van een interne begeleiding en collegialiteit. De Algemene Directie van de Algemene Rijkspolitie van het departement Binnenlandse Zaken organiseerde bovendien een studiedag voor de gewestelijke ontvangers die belast zijn met het financieel beheer van meergemeentelijke politiezones.

Ten achtste. Er diende geen koninklijk besluit uitgevaardigd te worden om de overdracht van de gewestelijke ontvangers naar de gewesten te regelen. Alleen wanneer een dienst van een federaal ministerie gedeeltelijk wordt overgeheveld, moet een koninklijk besluit worden uitgevaardigd. Wanneer een dienst volledig wordt overgeheveld, is een koninklijk besluit houdende overdracht niet nodig. Bijgevolg is de ambtshalve overheveling, gebaseerd op de overdracht van de bevoegdheden ingeschreven in artikel 4 van de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en gemeenschappen, een juridisch correcte redenering.

Ten negende. De federale taken die aan de gewestelijke ontvangers in het kader van de politiehervorming worden toevertrouwd, zijn opgesomd in de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus. De gewesten kunnen in deze materie uiteraard niet reglementerend optreden.

Bovendien wordt de medewerking van de gewestelijke ontvangers aan het boekhoudkundig beheer van de meergemeentelijke politiezones geregeld door het zojuist vermelde samenwerkingsakkoord.

Ten tiende. De Nationale Vereniging der Gewestelijke Ontvangers van België alsook de erkende representatieve vakorganisaties hebben effectief betere arbeidsnormen voor de gewestelijke ontvangers gevraagd. Er werd daarbij vooral gewezen op de problematiek van de integratie en het functioneren van de gewestelijke ontvangers binnen de nieuwe politiezones; op de herziening van het puntensysteem dat wordt gehanteerd voor het bepalen van het werkvolume in de OCMW's ingevolge de invoering van de nieuwe OCMW-boekhouding.

Wat de integratie betreft, is in een aanvulling voorzien van de ministeriële rondzendbrief van 8 augustus 1996 houdende vaststelling van de criteria voor de goedkeuring van bijkomende aanwervingen van gewestelijke ontvangers. Daardoor zal de werkdruk worden verlicht waarmee de gewestelijke ontvangers worden geconfronteerd ingevolge de opdrachten van bijzondere rekenplichtige die hen in toepassing van artikel 30, tweede lid, van de wet op een geïntegreerde politie kunnen worden toevertrouwd. In de rondzendbrief van 23 november 2001 werden de nieuwe richtlijnen ter zake aan de provinciegouverneurs ter kennis gebracht. Die rondzendbrief strekt ertoe de gewestelijke ontvangerijen bij te staan bij de verwerking van de extra gegevens wanneer hun gewestelijke ontvanger wordt aangewezen als bijzonder rekenplichtige in een meergemeentelijke politiezone.

gouvernements provinciaux fait apparaître que la formation et l'instruction requises, données aux receveurs régionaux engagés temporairement ou par contrat de travail, sont assurées par des receveurs régionaux déjà en service à la province. Cela signifie que ces receveurs régionaux contractuels peuvent toujours faire appel aux compétences et aux connaissances des autres receveurs régionaux de la province. On peut donc bien parler ici d'accompagnement interne et de collégialité. Pour les receveurs régionaux chargés de la gestion financière de zones de police pluricommunales, une journée d'étude a par ailleurs été organisée par la Direction générale de la Police générale du Royaume de mon département.

Huitièmement, il n'était pas nécessaire de prendre un arrêté royal pour régler le transfert des receveurs régionaux aux Régions. Ce n'est que si un service d'un ministère fédéral est partiellement transféré qu'un tel arrêté royal doit être adopté. Pour un service transféré dans son intégralité, un arrêté royal de transfert n'est pas nécessaire. En conséquence, le transfert d'office, fondé sur le transfert de compétences inscrit dans l'article 4 de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux Régions et Communautés, constitue un raisonnement juridique correct.

Neuvièmement, les tâches fédérales confiées aux receveurs régionaux dans le cadre de la réforme des polices sont mentionnées dans la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux. Il n'appartient évidemment pas aux Régions d'édicter des réglementations en cette matière. Pour le surplus, la collaboration des receveurs régionaux à la gestion comptable des zones de police pluricommunales est réglée par l'accord de coopération que je viens d'évoquer.

Dixièmement, la Fédération nationale des Receveurs régionaux de Belgique (FNRRB) ainsi que les organisations syndicales représentatives agréées ont effectivement demandé de meilleures conditions de travail pour les receveurs régionaux. Ce sont principalement les problèmes suivants qui ont été invoqués : la question de l'intégration et du fonctionnement des receveurs régionaux au sein des nouvelles zones de police ainsi que la révision du système de points appliqué pour déterminer le volume de travail que représente la gestion financière des CPAS suite à l'introduction de la nouvelle comptabilité des CPAS.

En ce qui concerne l'intégration, je puis vous informer qu'afin de tenir compte de la charge de travail à laquelle les receveurs régionaux sont confrontés en raison de la mission de comptable spécial susceptible de leur être confiée en application de l'article 30, alinéa 2, de la loi sur la police intégrée, il a été prévu de compléter la circulaire ministérielle du 8 août 1996 fixant les critères d'approbation de recrutements supplémentaires de receveurs régionaux. Par circulaire du 23 novembre 2001, j'ai communiqué mes nouvelles directives en la matière aux gouverneurs de province. Cette circulaire vise à valoriser le surcroît de travail auquel devront faire face les recettes régionales lorsque leur receveur régional aura été désigné à la fonction de comptable spécial d'une zone de police pluricommunale.

Mevrouw Erika Thijs (CD&V). – Ik vind het niet normaal dat de gewestelijke ontvangers zelf zoveel vragen moeten stellen om te weten waar ze aan toe zijn. Dank zij de antwoorden van de minister weten ze nu eindelijk duidelijk tot welke instanties ze hun vragen moeten richten. Bovendien krijgen ze hiermee een beter inzicht in de inhoud van hun werk dat nogal veranderd is door de defederalisering en de nieuwe constructies die daarmee samenhangen.

– **Het incident is gesloten.**

Vraag om uitleg van mevrouw Erika Thijs aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Justitie over «de nood aan controle op het bezit van baseballknuppels» (nr. 2-711)

De voorzitter. – De heer Frank Vandebroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen antwoordt.

Mevrouw Erika Thijs (CD&V). – Onlangs speelde zich in Tongeren alweer een dramatisch feit af. Een 21-jarige jongen werd met een baseballbat doodgeknuppeld. Dit is geen eenmalig feit. Al te vaak wordt dit voorwerp, dat oorspronkelijk voor sportdoeleinden bedoeld is, door jongeren als wapen misbruikt. Deze tendens wordt bevestigd door de toegenomen vraag naar deze artikelen in sportwinkels. De eigenaars van deze winkels zijn er zich ervan bewust dat de aanschaf van een baseballbat vaak voor andere doeleinden gebeurt dan voor deelname aan sportactiviteiten. Wellicht leggen ze de knuppel in de koffer van hun auto om hem bij eventuele incidenten te kunnen gebruiken. Ze kunnen de verkoop evenwel niet weigeren aangezien er geen enkele juridische basis bestaat waarop zij hun weigering kunnen baseren.

België heeft een uitgebreide regelgeving inzake vergunning en registratie van wapens en munitie. Baseballknuppels vallen niet onder de categorie van verboden wapens, het zijn immers sportartikelen. Dit neemt evenwel niet weg dat de overheid kan en moet optreden tegen het ongeoorloofd gebruik van baseballbats als slagwapen. Bij een onderzoek in Nederland op het einde van de jaren negentig is immers gebleken dat in een op de vijf incidenten slag- of steekwapens worden gebruikt. Uit dit onderzoek werd bovendien geconcludeerd dat het gebruik van al dan niet verboden wapens, vooral op scholen, voor een toename van geweld zorgen. Incidenten waarbij mensen allerlei voorwerpen als wapen gebruiken met de intentie de andere te kwetsen of te doden, moeten krachtadig aangepakt worden. Slechts op deze wijze kan men levensbedreigende situaties voorkomen en de gevoelens van onveiligheid terugdringen.

Kan de minister voor de afgelopen tien jaar het aantal vaststellingen van het gebruik van baseballbats als wapen meedelen, en in de eerste plaats de gevallen waarbij slachtoffers vielen of materiële schade werd toegebracht?

Voeren de politiediensten controles uit om het bezit van dergelijke voorwerpen na te gaan? Indien ja, in welke omstandigheden gebeurt dit? Op welke juridische grond kan men deze baseballbats in beslag nemen?

Zijn er de afgelopen jaren reeds veroordelingen voor het

Mme Erika Thijs (CD&V). – Je ne trouve pas normal que les receveurs régionaux doivent poser eux-mêmes autant de questions pour connaître leur situation. Les réponses du ministre leur permettent enfin de savoir exactement à quelles instances ils doivent adresser leurs questions. Ces réponses leur permettent en outre de mieux cerner le contenu de leurs tâches, qui ont assez bien changé par la défédéralisation et les nouvelles constructions qui y sont liées.

– **L'incident est clos.**

Demande d'explications de Mme Erika Thijs au ministre de l'Intérieur et au ministre de la Justice sur «la nécessité d'un contrôle de la détention de battes de base-ball» (n° 2-711)

M. le président. – M. Frank Vandebroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions, répondra.

Mme Erika Thijs (CD&V). – Un nouveau drame s'est récemment déroulé à Tongres. Un jeune homme de 21 ans a été frappé à mort au moyen d'une batte de base-ball. Ce fait n'est pas unique. Les jeunes utilisent trop souvent comme une arme cet objet au départ destiné à la pratique du sport. La demande croissante de ces articles dans les magasins de sport confirme cette tendance. Les propriétaires de ces magasins sont conscients que l'acquisition d'une batte de base-ball a souvent d'autres objectifs que la participation à des activités sportives. Les acheteurs rangent probablement leur batte dans le coffre de leur auto pour pouvoir l'utiliser en cas d'incident. Les commerçants ne peuvent cependant pas refuser la vente puisqu'il n'existe aucune base juridique les y autorisant.

La Belgique dispose d'une réglementation étendue en matière de licences et d'enregistrement d'armes et de munitions. Les battes de base-ball n'appartiennent pas à la catégorie des armes interdites puisqu'il s'agit d'articles de sport. Il n'empêche que les autorités peuvent et doivent intervenir contre l'usage prohibé de battes de base-ball en tant qu'armes contondantes. Une étude néerlandaise menée à la fin des années nonante a en effet fait apparaître que de telles armes ou des armes blanches sont utilisées dans un incident sur cinq. Les auteurs de l'étude concluent par ailleurs que l'usage d'armes prohibées ou non entraîne une augmentation de la violence, et ce surtout dans les écoles. Il y a lieu de s'attaquer énergiquement au problème des incidents impliquant des personnes qui utilisent toutes sortes d'objets en guise d'armes dans le but de blesser ou de tuer. C'est seulement ainsi que nous pourrions prévenir les situations menaçant la vie des citoyens et que nous pourrions diminuer le sentiment d'insécurité.

Le ministre peut-il me communiquer le nombre de constats, effectués ces dix dernières années, d'utilisation de battes de base-ball en tant qu'armes, principalement lorsqu'il y a eu des victimes ou des dégâts matériels ?

Les services de police effectuent-ils des contrôles pour vérifier la possession de tels objets ? Dans l'affirmative, dans quelles conditions sont-ils effectués ? Quelle base juridique permet de confisquer ces battes de base-ball ?

gebruik van baseballknuppels bij gewelddelicten geweest? Zo ja, hoeveel?

Op welke wijze kan de bevoegde minister het gebruik van baseballbats verbieden en eventueel in de bestaande wetgeving inschrijven?

Eind 1999 heeft de Nederlandse minister van Justitie een landelijke campagne in de strijd tegen verboden wapens gevoerd teneinde het geweld te beteugelen. Kan de minister, eventueel in overleg met de Gemeenschappen en Gewesten, een dergelijke campagne voeren in samenwerking met de politiediensten?

Welke initiatieven zal de minister de komende maanden nemen om openlijke geweldpleging met behulp van al dan niet verboden wapens aan te pakken?

De heer Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen. – Ik lees het antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken.

Er bestaan geen statistieken over het aantal vaststellingen van misbruik van baseballknuppels voor het begaan van misdrijven, noch over het aantal veroordelingen terzake.

Het Hof van Cassatie heeft in een belangrijk arrest van 1998 een oplossing aangereikt voor het probleem van deze tuigen, evenals van andere voorwerpen die niet als wapen zijn ontworpen, maar als dusdanig worden misbruikt voor het bedreigen of verwonden van personen of het aanbrengen van beschadigingen. Hiermee werd een jarenoude discussie in de rechtspraak beslecht in het voordeel van de subjectieve theorie van de verboden wapens. Die maakt het mogelijk personen te bestraffen voor het dragen van een verboden wapen, wanneer die, rekening houdend met de concrete omstandigheden, een niet als wapen ontworpen voorwerp kennelijk als wapen gebruiken of die intentie tonen. Deze rechtspraak is, naar buitenlands voorbeeld, overgenomen in het ontwerp van nieuwe wapenwet dat bij de Kamer is ingediend. Dat voorziet tevens in de strafbaarstelling van het loutere bezit van verboden wapens. Dat is tot nu toe een grote lacune in de wet. Gedurende een overgangperiode zullen de bezitters van verboden wapens zich daarvan straffeloos en anoniem kunnen ontdoen.

Mevrouw Erika Thijs (CD&V). – Ik zal een aantal vragen opnieuw aan de minister van Justitie stellen.

De minister verwijst naar een arrest van het Hof van Cassatie. Ik meen te weten dat het daarin vooral gaat over het dragen van verboden wapens. Baseballknuppels liggen meestal in de autokoffer. Men kan dan zeggen dat die worden gebruikt om te sporten.

De heer Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen. – Het ontwerp van wapenwet is breder. Vertrekkende van de rechtspraak van Cassatie wordt bepaald wat een verboden wapen is en wordt zowel het gebruik als het loutere bezit bestraft. Als de baseballknuppel kan worden gekwalificeerd als een verboden wapen volgens de context, ga ik ervan uit dat de nieuwe wapenwet een dergelijke vaststelling mogelijk maakt als die knuppel in de wagen ligt.

– **Het incident is gesloten.**

Y a-t-il eu ces dernières années des condamnations pour usage de battes de base-ball lors de délits aggravés de violences ? Combien ?

De quelle manière le ministre compétent peut-il interdire l'usage de battes de base-ball et éventuellement inscrire cette interdiction dans la législation existante ?

Fin 1999, le ministre néerlandais de la Justice a mené une campagne nationale de lutte contre les armes prohibées afin de juguler la violence. Le ministre pourrait-il, le cas échéant en concertation avec les Communautés et les Régions, mener une campagne de ce type en coopération avec les services de police ?

Quelles initiatives le ministre prendra-t-il les prochains mois pour limiter les violences publiques impliquant l'usage d'armes prohibées ou non ?

M. Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions. – Je lis la réponse du ministre de l'Intérieur.

Il n'existe pas de statistiques relatives au nombre de constats d'usage de battes de base-ball en vue de commettre des délits, ni sur le nombre de condamnations dans les affaires de ce type.

Dans un arrêt important de 1998, la Cour de cassation a proposé une solution au problème posé par ce matériel et d'autres objets qui ne sont pas conçus comme des armes mais sont utilisés en tant que telles pour menacer ou de blesser des personnes ou de causer des déprédations. Un débat juridique de plusieurs années a ainsi été tranché en faveur de la théorie subjective des armes prohibées. Cette théorie permet de sanctionner des personnes pour port d'arme prohibée lorsque, compte tenu des circonstances concrètes, elles utilisent ou manifestent l'intention d'utiliser comme une arme un objet qui n'a manifestement pas été conçu à cet effet. Cette jurisprudence, à l'instar de ce qui s'est fait à l'étranger, a été reprise dans le projet de loi relative aux armes déposé à la Chambre. Celui-ci prévoit la pénalisation de la seule possession d'armes prohibées. Il s'agit à ce jour d'une grosse lacune de la loi. Pendant une période de transition, les possesseurs d'armes prohibées pourront s'en défaire de façon anonyme et sans encourir de peine.

Mme Erika Thijs (CD&V). – Je reposerai un certain nombre de questions au ministre de la Justice.

Le ministre renvoie à un arrêt de la Cour de Cassation qui, crois-je savoir, concerne principalement le port d'armes prohibées. Les battes de base-ball se trouvent la plupart du temps dans le coffre des voitures. Il est alors loisible à son possesseur d'affirmer qu'elle est utilisée pour faire du sport.

M. Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions. – Le projet de loi est plus large. Partant de la jurisprudence de la Cour de Cassation, il définit l'arme prohibée et pénalise tant son usage que son simple port. S'il est possible, dans un contexte donné, de qualifier la batte de base-ball d'arme prohibée, j'imagine que la nouvelle loi autorisera le même constat lorsque cette batte se trouve dans la voiture.

– **L'incident est clos.**

Vraag om uitleg van mevrouw Erika Thijs aan de minister van Binnenlandse Zaken over «een basisopleiding of een voortgezette opleiding mensenhandel binnen de politiescholen» (nr. 2-715)

De voorzitter. – De heer Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen, antwoordt namens de heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken.

Mevrouw Erika Thijs (CD&V). – Deze vraag gaat over mijn stokpaardje, namelijk mensenhandel en prostitutie. In het verslag van de subcommissie mensenhandel en prostitutie, dat in de Senaat op 12 juli 2000 werd goedgekeurd, staat in aanbeveling 5.1.1.3: “De politiescholen zouden, tijdens de basisopleiding of tijdens de voortgezette opleiding, een specifieke opleiding in mensenhandel dienen op te zetten. Deze specifieke opleiding zou moeten worden aangepast voor het douanepersoneel.” We hadden immers opgemerkt dat nochtans goed opgeleide politiemensen in feite totaal niet worden opgeleid voor de nieuwe fenomenen die zich in onze maatschappij voordoen, zoals mensenhandel.

Tijdens de hoorzittingen stelde parketmagistraat Vandamme dat ook de lokale politie haar verantwoordelijkheid moet nemen in de bestrijding van de mensenhandel.

Mensenhandel is vandaag niet meer het probleem van één gemeente of stad, maar een grensoverschrijdend thema. Daarom is het van het allergrootste belang om mensen efficiënt voor te bereiden op hun taak. Niet alle actie kan immers van Brussel komen. Mensenhandel heeft zich ondertussen zodanig verspreid in alle provincies dat enkel een goed opgeleide politie de strijd kan aangaan.

Hoe kan men mensen die regelmatig met deze problematiek worden geconfronteerd, voorbereiden op de toch wel specifieke geïntegreerde aanpak die mensenhandel vraagt, zowel wat de bestrijding ervan betreft als de opvang van de slachtoffers?

Wordt in de politiescholen een cursus of voortgezette opleiding “bestrijding van de mensenhandel” georganiseerd?

Wordt in de politiescholen een cursus “opvang van slachtoffers van mensenhandel” georganiseerd?

Indien die cursussen nog niet georganiseerd werden, wat is de reden daarvan?

Hebben de politiediensten en/of politiescholen ooit al gevraagd om deze cursussen te organiseren om beter opgeleide politiemensen te hebben?

Indien nog geen initiatief genomen is, is de minister van plan om in de toekomst dergelijke cursussen te organiseren en zo tegemoet te komen aan de aanbevelingen van de subcommissie?

De heer Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen. – Namens de minister van Binnenlandse Zaken wens ik te benadrukken dat de strijd tegen de mensenhandel één van de door het nationaal veiligheidsplan vooropgestelde prioriteiten is. Niet alleen de federale politie, die bij de Algemene directie gerechtelijke politie een centrale cel ter bestrijding van de mensenhandel heeft opgericht, maar

Demande d'explications de Mme Erika Thijs au ministre de l'Intérieur sur «une formation de base ou complémentaire sur la traite des êtres humains dans les écoles de police» (n° 2-715)

M. le président. – M. Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions, répondra au nom de M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur.

Mme Erika Thijs (CD&V). – Cette question porte sur mon dada : la traite des êtres humains et la prostitution. On trouve dans le rapport de la sous-commission Traite des êtres humains et prostitution, adopté le 12 juillet 2000, la recommandation 5.1.1.3. : « Les écoles de police devraient organiser, dans le cadre de la formation de base ou de la formation continuée, une formation spécifique relative à la traite des êtres humains. Cette formation spécifique devrait être adaptée au personnel douanier. » Nous avons en effet remarqué que des policiers pourtant bien formés n'étaient absolument pas préparés aux nouveaux phénomènes de société, tels la traite des êtres humains.

Lors des auditions, M. Vandamme, magistrat du parquet, affirmait que la police locale devait également prendre ses responsabilités dans la lutte contre la traite des êtres humains.

La traite des êtres humains ne concerne plus aujourd'hui une commune ou une ville mais est un problème global. C'est pourquoi il est de la plus haute importance de préparer efficacement les acteurs de terrains à leur tâche. La traite des êtres humains s'est tellement répandue dans toutes les provinces que seule une police bien formée est capable de mener le combat.

Comment peut-on préparer des personnes confrontées régulièrement à ce problème à l'approche intégrée spécifique qu'exige la traite des êtres humains, tant en ce qui concerne les mesures de répression que la prise en charge des victimes ?

Les écoles de police organisent-elles un cours ou une formation continue de « lutte contre la traite des êtres humains » ? Organisent-elles un cours de « prise en charge des victimes de la traite des êtres humains » ? Pourquoi, le cas échéant, ces cours n'ont-ils pas encore été organisés ?

Les services et, ou les écoles de police ont-elles jamais exprimé la demande d'organiser ces cours afin de disposer de policiers mieux formés ?

Si aucune initiative n'a encore été prise, le ministre a-t-il l'intention d'organiser ce type de cours à l'avenir afin de rencontrer ainsi les recommandations de la sous-commission ?

M. Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions. – Au nom du ministre de l'Intérieur, je souhaite préciser que la lutte contre la traite des êtres humains est l'une des priorités définies par le plan national de sécurité et qu'à ce titre, elle concerne tant la police fédérale, qui a institué au sein de la Direction générale de la police judiciaire une cellule centrale Traite des êtres humains, que

ook de lokale politie is daarbij betrokken. De problematiek van de mensenhandel is dan ook opgenomen in de opleidingsprogramma's voor al het politiepersoneel. De politieambtenaren van alle graden en niveaus krijgen een basisopleiding waarin het aspect mensenhandel aan bod komt, ofwel als dusdanig, ofwel in verband met een bepaalde situatie, bijvoorbeeld ter illustratie van de regels van een goede slachtofferopvang, de synergieën met andere diensten, enzovoort.

Bovendien belet niets de politiescholen, in het licht van hun autonomie, programma's te ontwikkelen die gericht zijn op hun onmiddellijke omgeving. Zo heeft de West-Vlaamse politieschool, op verzoek van substituut van de procureur des Konings Van Damme en in navolging van de werkzaamheden van de subcommissie mensenhandel in de Senaat een opleiding "vreemdelingen en mensenhandel" georganiseerd. In die opleiding werden deze twee dimensies van het eigenlijke politiewerk getoetst aan de werking aan de grenzen en in de havens.

De minister van Binnenlandse Zaken hecht uiteraard belang aan de bestaande initiatieven of eventueel nieuwe initiatieven terzake. Hij is in elk geval bereid, indien nodig, deze initiatieven op federaal niveau te coördineren. Dat is trouwens al het geval voor de opvang van slachtoffers van fysiek of seksueel geweld en voor het verhoor van minderjarigen.

Mevrouw Erika Thijs (CD&V). – Bij het horen van dit antwoord, viel ik bijna van mijn stoel. De opleiding 'bestrijding mensenhandel' is niet in het programma opgenomen. Ik heb de politiescholen deze week bezocht om daar zeker van te zijn. Deze lessen worden in de West-Vlaamse politieschool niet gegeven omdat er geen erkenning voor te krijgen was en dus ook geen subsidiëring. Zolang ze door de minister van Binnenlandse zaken niet erkend worden, kunnen deze cursussen niet gegeven worden. Daarom vind ik dit antwoord echt wel verbijsterend. Ik zal de minister van Binnenlandse zaken volgende week hierover dus opnieuw een vraag stellen. Het zou de politiescholen wel ten zeerste verheugen, mocht het antwoord dat vandaag werd gegeven worden bevestigd. Dat zou immers betekenen dat de cursussen erkend en gesubsidieerd zullen worden.

– **Het incident is gesloten.**

Vraag om uitleg van mevrouw Magdeleine Willame-Boonen aan de eerste minister over «de uitlatingen van de president van de Verenigde Staten naar aanleiding van zijn recente state of the union» (nr. 2-724)

De voorzitter. – De heer Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen, antwoordt namens de heer Guy Verhofstadt, eerste minister.

Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – Ondanks mijn respect voor de heer Vandenbroucke betreur ik dat noch de eerste minister noch de minister van Buitenlandse Zaken aanwezig zijn om te antwoorden op mijn vraag om uitleg.

la police locale. C'est pourquoi la question de la traite des êtres humains a été intégrée aux programmes définis d'autorité pour les formations dispensées à l'ensemble du personnel policier. Les fonctionnaires de police de tous les grades et niveaux suivent désormais une formation de base qui aborde la question de la traite des êtres humains soit en tant que telle, soit dans le cadre de l'approche situationnelle, la retenant par exemple pour illustrer les règles d'une bonne prise en charge des victimes, les synergies à établir avec d'autres services, etc.

Par ailleurs, dans la sphère d'autonomie qui est la leur, rien n'empêche les écoles de police de développer des programmes ciblés sur les réalités de leur environnement propre. C'est ainsi que la West-Vlaamse politieschool a organisé, à la demande du substitut du procureur du Roi, M. F. Van Damme, et à la suite des travaux de la sous-commission sénatoriale, une formation « Vreemdelingen en mensenhandel », avec une mise en perspective de ces deux dimensions de l'activité policière propre au contexte d'une réalité frontalière et portuaire.

Je suis évidemment sensible aux initiatives existantes ou qui pourront se manifester en cette matière. Je suis en tout cas disposé, s'il devait s'avérer nécessaire de les coordonner au niveau fédéral, à le faire comme cela a été le cas dans le passé pour l'accueil des victimes d'actes de violences physiques ou sexuelles et aujourd'hui pour l'audition des mineurs.

Mme Erika Thijs (CD&V). – *Je suis presque tombée de ma chaise en entendant cette réponse. La formation « lutte contre la traite des êtres humains » n'est pas intégrée dans le programme. J'ai visité les écoles de police cette semaine pour m'en assurer. La West-Vlaamse politieschool ne dispense pas ces cours parce qu'ils ne sont pas reconnus et donc pas subsidiés. Aussi longtemps que le ministre de l'Intérieur ne les reconnaîtra pas, il ne sera pas possible de les donner. C'est pourquoi je trouve cette réponse ahurissante. J'interrogerai donc de nouveau le ministre de l'Intérieur à ce sujet la semaine prochaine. Les écoles de police seraient très heureuses d'avoir confirmation de la réponse d'aujourd'hui. Cela signifierait en effet que ces cours seront reconnus et subsidiés.*

– **L'incident est clos.**

Demande d'explications de Mme Magdeleine Willame-Boonen au premier ministre sur «les propos tenus par le président des États-Unis d'Amérique lors de son récent discours sur l'état de l'union» (n° 2-724)

M. le président. – M. Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions, répondra au nom de M. Guy Verhofstadt, premier ministre.

Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – Je voudrais d'abord dire, malgré toute l'estime que j'ai pour vous, monsieur Vandenbroucke et pour le travail que vous effectuez dans le cadre de vos compétences, ma déception de ne voir ni le premier ministre ni même le ministre des Affaires

Nochtans gaat ze over tamelijk belangrijke problemen.

Op 30 januari laatstleden heeft de president van de Verenigde Staten van Amerika tijdens zijn state of the union het bestaan gemeld van een as van het kwaad, bestaande uit onder meer Noord-Korea, Iran en Irak. Deze formulering "as van het kwaad" werd gekozen om het verband te leggen met Roosevelt en zijn as Berlijn-Rome-Tokyo tijdens de tweede wereldoorlog en met Reagan en zijn "rijk van het kwaad" op het einde van de koude oorlog. Deze vreemde uitdrukking werd ook gebruikt door de heer Bush, die beslist heeft de militaire uitgaven van zijn land aanzienlijk te verhogen.

Wij vinden dat de agressieve verklaringen van de Amerikaanse president en de verhoging van de militaire investeringen een bedreiging vormen voor de vrede. Tegelijkertijd verzetten de Verenigde Staten zich tegen de bekrachtiging van internationale instrumenten waarmee op efficiëntere wijze een juridische strijd zou kunnen worden gevoerd tegen het optreden van kwaadwillige staten of die de vrede zouden kunnen bevorderen. Zonder verder in te gaan op de achterstallige bedragen die de Verenigde Staten verschuldigd zijn aan de VN, denk ik inzonderheid aan:

- het verzet van de Verenigde Staten tegen de oprichting van een internationaal gerechtshof;*
- het verzet van de Verenigde Staten tegen de bekrachtiging van het verdrag inzake het verbod op antipersoonsmijnen;*
- de weigering van de Verenigde Staten om toe te treden tot het verdrag inzake het verbod op kernproeven (CTBT: Comprehensive Test Ban Treaty);*
- de eenzijdige opzegging door de Verenigde Staten van het ABM-antirakettenverdrag.*

Welke waarde zullen die verdragen nog hebben als de Verenigde Staten weigeren zich eraan te onderwerpen alleen maar om autonoom te kunnen optreden? Van andere, al dan niet kleine of zwakke Staten kan toch niet worden verwacht dat ze de verplichtingen nakomen waaraan de grootste Staat zich onttrekt!

De eenzijdige Amerikaanse houding is gevaarlijk. Ze ondermijnt immers de juridische grondslag van de internationale gemeenschap en leidt tot meer anarchie, onveiligheid en onrechtvaardigheid.

Deze situatie is zorgwekkend voor de toekomst van de wereldvrede.

Deelt de regering dit gevoel van ongerustheid en acht ze het mogelijk dat België in de Europese Unie iets onderneemt om ervoor te zorgen dat de Verenigde Staten een minder eenzijdig standpunt innemen?

De heer Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken

étrangères répondre à ma demande d'explications. Par les temps qui courent, les problèmes qu'elle soulève me semblaient pourtant relativement importants. Je constate qu'ils n'ont pas été considérés comme tels en haut lieu même si les journaux belges et internationaux en sont remplis.

Le 30 janvier dernier, à l'occasion de son discours sur l'état de l'Union, le président des États-Unis d'Amérique a défini l'existence d'un axe du mal constitué par des pays comme la Corée du Nord, l'Iran et l'Irak. Cette formule, « axe du mal », était d'ailleurs l'expression choisie pour relier Roosevelt et son axe Berlin-Rome-Tokyo lors de la Deuxième guerre mondiale à Reagan et son empire du mal à la fin de la guerre froide. Cette expression assez particulière a également été utilisée par M. Bush qui a pris la décision d'augmenter considérablement les dépenses de son pays en matière militaire.

À notre sens, les déclarations agressives du président américain ainsi que la révision à la hausse des investissements militaires représentent une menace pour la paix. D'ailleurs, beaucoup ne s'y sont pas trompés, d'autant que, dans le même temps, les États-Unis s'opposent à la ratification d'instruments internationaux qui permettraient de mener une lutte juridique plus efficace contre l'action d'États mal intentionnés ou qui, tout simplement, permettraient de faire avancer la cause de la paix. Sans même évoquer la question, qui pourrait être mesquine, des arriérés dus par les États-Unis à l'ONU, je pense notamment :

- À l'opposition exprimée par les États-Unis à la mise sur pied d'une cour pénale internationale ;*
- À l'opposition des États-Unis concernant la ratification du traité d'interdiction des mines antipersonnel ;*
- Au refus des États-Unis d'adhérer au traité d'interdiction des essais nucléaires (CTBT : Comprehensive Test Ban Treaty) ;*
- La dénonciation unilatérale par les USA du traité anti-missiles balistiques (ABM Treaty).*

Quelle signification ces traités auront-ils si les États-Unis refusent de s'y soumettre uniquement dans le but de garder les mains libres et de ménager leur autonomie d'action ? C'est bien simple : aucune. On ne peut en effet pas attendre des États, même faibles, même petits, qu'ils respectent les obligations auxquelles le plus puissant d'entre eux a décidé de se soustraire.

L'attitude « unilatéraliste » américaine est dangereuse en ce qu'elle contribue à miner les fondements juridiques de la société internationale en même temps qu'elle accroît la proportion d'anarchie, d'insécurité et surtout d'injustice inhérentes à l'ordre international.

Cette situation est tout simplement préoccupante pour l'avenir de la paix dans le monde.

Le premier ministre peut-il me dire si le gouvernement que vous représentez, monsieur Vandenbroucke, partage le sentiment d'inquiétude que je viens d'exprimer et s'il estime possible que la Belgique puisse mener une action au sein de l'Union européenne afin d'amener les États-Unis à adopter une position moins unilatéraliste sur la scène internationale ?

M. Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et

en Pensioenen. – Ik lees het antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken voor.

“Ieder jaar, bij de hervatting van de werkzaamheden van het Amerikaanse Congres eind januari, stelt de president van de Verenigde Staten de state of the union voor.

Zoals kon worden verwacht, stond deze redevoering in het teken van de strijd tegen het terrorisme. Niet alleen het militaire beleid, maar ook het economische beleid en meer in het algemeen de voorstellen inzake handel, werkgelegenheid, onderwijs, energie, fiscaliteit en sociale zekerheid waren doordrongen van dit thema. De formulering ervan moest wijzen op vastberadenheid. Ze moest ook een sterk en voorbeeldig Amerika tonen dat in naam van de wereld in staat is de waarden van vrijheid en democratie te doen zegenvieren op de terroristische dreiging. De uitlatingen waren sterk patriottisch getint.

In heel wat opzichten was deze redevoering niet echt verschillend van de voorgaande. Ze moet worden gesitueerd in de context van een Amerikaanse president die het Congres probeert te overtuigen zijn politieke agenda over te nemen.

Dat neemt evenwel niet weg dat ik net als u verbaasd ben over bepaalde uitlatingen. Ik denk bijvoorbeeld aan de formulering “de as van het kwaad”, die er in zekere zin aan herinnert dat president Reagan de Sovjet-Unie in 1981 “het rijk van het kwaad” noemde. Tegenwoordig ontmoeten president Bush en president Poetin mekaar geregeld.

Overigens moest president Bush tijdens zijn rondreis in Azië verklaren dat hij niet van plan was Noord-Korea te bezetten.

U wijst op enkele concrete dossiers waarin u meent dat de Verenigde Staten de vrede in de weg staan.

Ik stel met u vast dat er veel meningsverschillen bestaan tussen de Verenigde Staten en de Europese Unie. De Verenigde Staten behoren evenwel tot de grootste democratieën van de wereld, en we moeten dan ook bereid blijven tot dialoog. De meningsverschillen zijn ook niet zo groot als u doet uitschijnen.

De Verenigde Staten steunen het internationaal gerechtshof niet. Wij betreuren dat en onder ons voorzitterschap hebben wij daar namens de Europese Unie tegen geprotesteerd. Toch konden met hun, ook financiële, steun de internationale rechtbanken voor ex-Joegoslavië en voor Rwanda worden opgericht, die in feite de voorlopers zijn van het internationaal gerechtshof.

De Verenigde Staten weigeren inderdaad het verdrag inzake het verbod op antipersoonsmijnen te bekrachtigen. Wij betwisten hun standpunt. Ze geven daar echter precieze redenen voor en sluiten niet uit dat ze het later zullen bekrachtigen. Bovendien geven ze steun, ook financiële, aan campagnes voor de vernietiging van mijnen op plaatsen waar die het onmogelijk maken om opnieuw normaal te leven.

De Verenigde Staten hebben het verdrag inzake het verbod op kernproeven niet bekrachtigd. De president heeft echter totnogtoe, tegen het advies van het Congres in, de feitelijke toepassing ervan gerespecteerd en de regering financiert minstens bepaalde activiteiten van het voorlopig secretariaat dat in Wenen is opgericht. Dat neemt niet weg dat wij liever hebben dat ze een dwingende verbintenis aangaan. We

des Pensions. – Je vais vous lire la réponse que le ministre des Affaires étrangères m’a transmise.

« Chaque année, fin janvier, à la reprise des activités du Congrès américain, le président des États-Unis prononce un discours sur l’état de l’Union.

Comme on s’y attendait, ce discours était placé sous le signe de la lutte contre le terrorisme. En fait, non seulement la politique militaire mais aussi la politique économique et, de manière générale, les propositions en matière de commerce, d’emploi, d’éducation, d’énergie, de fiscalité, et de sécurité sociale, toutes étaient marquées par le thème. Elles étaient formulées de manière à montrer de la détermination et à promouvoir une Amérique forte, exemplaire et capable de faire prévaloir, face à la menace terroriste et de par le monde, les valeurs de liberté et de démocratie. Les propos avaient une forte tonalité patriotique.

À bien des égards, ce discours n’est pas différent de ceux qui l’ont précédé. Il doit être situé dans le contexte d’un président américain se trouvant face au Congrès et cherchant à le convaincre d’épouser son agenda politique.

Ce qui précède n’empêche évidemment pas que je partage votre surprise quant à certains propos. J’ai noté, comme vous et comme nombre d’observateurs étrangers, ceux relatifs à l’« Axe du mal », propos qui rappellent en quelque sorte ceux du Président Reagan en 1981 sur l’« Empire du mal » quand il s’agissait de l’Union soviétique. Nous observons aujourd’hui que le Président Bush et le Président Poutine se voient régulièrement.

Par ailleurs, j’ai aussi noté qu’au moment de faire sa tournée en Asie, le Président Bush se trouvait dans le devoir d’expliquer qu’il n’avait pas l’intention d’envahir la Corée du Nord.

Vous citez quelques dossiers concrets où vous estimez que les États-Unis entravent la cause de la paix.

Je constate avec vous qu’il existe bon nombre de désaccords avec l’Union européenne et ceux que vous citez ne sont pas des moindres. Je pense cependant que vis-à-vis des États-Unis qui sont quand même l’une des plus grandes démocraties de ce monde, il nous faut rester ouverts au dialogue.

Vous admettez également que les divergences ne sont peut-être pas aussi tranchées que vous le formulez.

Les États-Unis ne soutiennent pas la Cour pénale internationale. Nous le regrettons, nous le leur disons et, sous notre présidence, nous avons protesté au nom de l’Union européenne. Il n’en reste pas moins que leur soutien, y compris financier, a permis de mettre sur pied les tribunaux internationaux pour l’ex-Yougoslavie et le Rwanda, les précurseurs en quelque sorte de la Cour internationale.

Les États-Unis refusent de ratifier le Traité d’interdiction des mines antipersonnel. C’est vrai et nous contestons leur position. Toutefois, ils invoquent des raisons précises, n’excluent pas une ratification à terme et accordent leur soutien, y compris financier, aux campagnes de destruction des mines là où elle empêchent la restauration d’une vie normale.

Les États-Unis n’ont pas ratifié le Traité d’interdiction des essais nucléaires. Cependant, contre l’avis du Congrès, le

gebruiken gelijkaardige argumenten als u om ze daarvan te overtuigen. Wij staan echter niet alleen en het debat is nog niet gesloten.

Met betrekking tot het antiraketenverdrag pleiten wij voor het behoud van een juridisch kader waarin nieuwe verbintenissen inzake ontwapening kunnen worden ingeschreven. Er is echter geen gemeenschappelijk Europees standpunt terzake en de actiemiddelen in verband met een verdrag waarbij wij geen partij zijn, zijn uiteraard beperkt.

Wat de achterstallige betalingen aan de VN betreft, is de situatie merkbaar verbeterd sedert het akkoord in december en de betaling van een eerste schijf van meer dan 400 miljoen dollar in oktober 2001.

Ondanks alles zijn de Verenigde Staten nog de belangrijkste partner van de Europese Unie voor de bevordering van de mensenrechten en de democratie. Misschien hebben wij bepaalde standpunten, voorkeuren en nuances die we willen doen gelden. Toch zullen we sterker staan als we streven naar overeenstemming, synergieën en complementariteit.

Als we echter meer invloed willen op het internationale beleid, moet de Europese Unie het ons mogelijk maken die invloed uit te oefenen. Nu ontbreekt het haar aan gewicht en instrumenten om een doorslaggevende rol te spelen. Daarom willen wij de Europese constructie vervolmaken, ook op politiek en militair gebied. Zo hopen we een beter evenwicht te bereiken in onze samenwerking met de Verenigde Staten en deze essentiële partner ertoe aan te zetten naar ons te luisteren en ons meer te volgen. De uitbouw van Europa is de meest overtuigende manier om de kwaliteit van onze samenwerking met de Verenigde Staten te verbeteren.”

Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – *Ik ben bijzonder tevreden over de gedetailleerde antwoorden met betrekking tot het internationaal gerechtshof, het verbod op het gebruik van antipersoonsmijnen, het verbod op kernproeven en de antiraketenverdragen.*

Ik begrijp dat de Verenigde Staten onze belangrijkste partner zijn voor de bevordering van de democratie en de mensenrechten. Het antwoord over het optreden van de Belgische regering ten gunste van een gemeenschappelijk Europees beleid vind ik echter onvoldoende. Ik hoop dat de Conventie, die vandaag wordt geïnstalleerd, er niet alleen in slaagt de Europese partners te verenigen, maar dat ze ook tot de eenmaking van hun visie op het internationaal beleid kan leiden.

– **Het incident is gesloten.**

Président en a jusqu'ici respecté l'application de facto et l'Administration finance au moins certaines activités du secrétariat provisoire mis en place à Vienne. Cela n'empêche que nous aimerions un engagement contraignant et utilisons des arguments similaires à ceux que vous invoquez pour les convaincre. Nous ne sommes pas seuls et le débat n'est pas clôturé.

Au sujet du Traité sur les missiles balistiques, nous plaçons pour que soit maintenu un cadre juridique pour accueillir de nouveaux engagements en matière de désarmement. Il n'y a cependant pas de position européenne commune en la matière et les moyens d'action au sujet d'un Traité où nous ne sommes pas parties sont de toute évidence limités.

En ce qui concerne les arriérés à l'ONU, la situation s'est sensiblement améliorée depuis l'accord passé en décembre 2000 et le paiement d'une première tranche de plus de 400 millions de dollars en octobre 2001, peu après les événements du 11 septembre.

Laissez-moi à présent conclure. Malgré tout ce que nous venons de dire et dans un monde qui est encore peu structuré, les États-Unis continuent de représenter pour l'Union européenne le principal partenaire dans la promotion des droits de l'homme et de la démocratie. Sans doute avons-nous des positions, des préférences et des nuances à faire valoir. Il reste que nous serons plus forts si nous recherchons la convergence, les synergies et la complémentarité.

Si l'enjeu est cependant d'influencer et de peser plus sur la conduite de la politique internationale comme vous semblez le souhaiter, il n'y a pas de secret : l'Union européenne doit nous permettre d'exercer cette influence. À ce jour, elle manque encore de poids et d'outils pour jouer un rôle plus déterminant. C'est la raison pour laquelle nous nous efforçons de parfaire la construction de l'Europe, y compris dans les domaines politiques et militaires. Ainsi, nous espérons réaliser un meilleur équilibre dans notre coopération avec les États-Unis et amener ce partenaire essentiel à nous écouter et à nous suivre plus souvent. En fait, construire l'Europe est la manière la plus convaincante d'accroître la qualité de notre coopération avec eux. »

Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – Je suis particulièrement satisfaite par les réponses que vous m'avez fournies au sujet de la Cour pénale internationale, de l'interdiction des mines antipersonnel, de l'interdiction des essais nucléaires et des traités anti-missiles. Ce sont des réponses circonstanciées qui apaisent mon inquiétude.

J'entends bien que, dans le domaine de la promotion de la démocratie et des droits de l'homme, les États-Unis constituent un partenaire de premier plan. Mais votre réponse concernant l'intervention du gouvernement belge en faveur d'une politique européenne commune me laisse un peu sur ma faim. En unissant les partenaires européens, la Convention, qui s'installe aujourd'hui, parviendra peut-être à unir également leurs visions de la politique internationale. C'est mon souhait.

– **L'incident est clos.**

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over «de terugbetaling van postnatale kinesitherapie» (nr. 2-700)

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Vrouwen doen vaak een beroep op pre- en postnatale kinesitherapie om zich voor te bereiden en hun herstel te verzekeren na de bevalling.

Op het VRT1-avondjournaal van 24 januari 2002 kondigde de minister aan dat in de toekomst bespaard zou worden op de terugbetaling van deze vorm van kinesitherapie. Het aantal terugbetalingen zou worden beperkt tot negen postnatale consultaties. Postnatale kinesitherapie heeft nochtans zijn nut bewezen voor het lichamenlijk herstel na de bevalling.

Ondertussen zijn er vele reacties gekomen op deze onzorgvuldige uitspraak. De minister zou de indruk hebben gewekt dat hij deze vorm van kinesitherapie niet erg belangrijk vindt.

Welke visie hanteert de minister inzake moederschap en kinesitherapie? Men zegt me dat hij eraan denkt de terugbetaling te beperken tot de postnatale kinesitherapie en ze af te schaffen voor de prenatale. Ik hoop dat dit niet waar is. Beide zijn belangrijk.

De minister zou de prenatale kinesitherapie aan vroedvrouwen of -mannen willen toevertrouwen. Hoewel ik de bekwaamheid van vroedvrouwen niet in twijfel wil trekken, vraag ik me toch af of ze de meest geschikte personen zijn om kinesitherapie te geven.

Vaak gaat het bij postnatale kinesitherapie om gezonde moeders die tijdens de consultatie oefeningen krijgen voor de bekkenbodemspieren, maar in vele gevallen gaat het ook om moeders die met een specifiek probleem na de bevalling een beroep doen op de kinesist, zoals bekkeninstabiliteit, verzakking van de baarmoeder, lage rugpijn en urineverlies. Zal de minister deze specifieke problemen opnemen in de F-lijst? Zal in een speciaal nomenclatuurnummer worden voorzien?

Hoe zal de minister de opleiding van de verschillende zorgverstrekkers op elkaar afstemmen? Kinesisten zeggen dat gynaecologen onvoldoende gevormd zijn om een aantal afwijkingen, zoals bekkeninstabiliteit, vast te stellen. Hoe kunnen de opleidingen van kinesisten en vroedvrouwen beter op elkaar worden afgestemd?

De heer Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen. – Ik wens in de eerste plaats te benadrukken dat ik slechts een voorstel heb gedaan. In oktober heb ik aan de Technische raad voor Kinesitherapie, waarin de vertegenwoordigende organisaties van kinesisten zitten, gevraagd om een hervorming van de nomenclatuur uit te werken. Ik heb geen concreet antwoord gekregen, maar wel een paar suggesties. Bijgevolg heb ik zelf een zeer gedetailleerd voorstel ingediend. De technische raad heeft een gestoffeerd antwoord met allerlei punten van kritiek en suggesties. We gaan in onderling overleg na hoe we dit voorstel verder kunnen verfijnen. Mijn antwoord op de vraag van mevrouw de Bethune is dan ook persoonlijk en ik zal niet

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur «le remboursement de la kinésithérapie postnatale» (n° 2-700)

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – Les femmes recourent souvent à la kinésithérapie prénatale pour se préparer à l'accouchement et à la postnatale pour s'en rétablir.

Vous avez récemment déclaré à la télévision qu'on ferait à l'avenir des économies en la matière en limitant le nombre de remboursements à neuf consultations postnatales. La kinésithérapie postnatale a pourtant démontré ses bienfaits.

Ces propos imprudents ont entre-temps suscité bon nombre de réactions. Vous auriez donné l'impression de sous-estimer l'importance de cette forme de kinésithérapie.

Quel est votre point de vue en la matière ? Il paraît que vous songeriez à limiter le remboursement à la kinésithérapie postnatale et à le supprimer pour la prénatale. J'espère qu'il n'en est rien car elles sont toutes deux importantes.

Vous confieriez la kiné prénatale à des accoucheurs ou accoucheuses. Sans vouloir contester leurs capacités, je me demande si ces personnes sont les plus aptes à prodiguer ces soins.

La kiné postnatale sert généralement à faire travailler les muscles du périnée mais il arrive qu'on doive traiter des problèmes spécifiques : instabilité pelvienne, descente de l'utérus, douleurs dans le bas du dos et pertes urinaires. Ces problèmes seront-ils repris dans la liste F ? Feront-ils l'objet d'un numéro de nomenclature spécifique ?

Comment ferez-vous pour faire concorder la formation des kinésithérapeutes et des accoucheurs ? Les kinés affirment que les gynécologues ne sont pas suffisamment formés pour détecter certains problèmes comme l'instabilité pelvienne.

M. Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions. – Tout d'abord, il ne s'agit que d'une proposition. En octobre, j'ai demandé au Conseil technique de la kinésithérapie, où siègent des organisations représentatives de kinésithérapeutes, d'élaborer une réforme de la nomenclature. N'ayant reçu que quelques suggestions, j'ai déposé moi-même une proposition détaillée. En concertation avec le Conseil technique, nous verrons comment l'affiner. La réponse que je donne à Mme de Bethune est donc personnelle et ne préjuge en rien des décisions qui doivent encore être prises.

L'article 7 de la nomenclature des prestations de soins de santé englobe la kinésithérapie tant périnatale que

voortuitlopen op beslissingen die nog moeten worden genomen.

In artikel 7 van de nomenclatuur voor geneeskundige verstrekkingen is er sprake van perinatale en niet alleen van postnatale kinesitherapie. Ik betwijfel het nut van perinatale en postnatale kinesitherapie helemaal niet. Wel heb ik gezegd dat voor normale gevallen waarbij zich geen problemen voordoen, negen terugbetaalde sessies misschien wel voldoende zijn in plaats van vijftien. Dit zou inderdaad een besparing met zich meebrengen.

In een samenleving met steeds meer ouderen ontstaan ook in de kinesitherapie heel wat andere behoeften en prioriteiten. Ik wens tijdens dezelfde hervorming dan ook de terugbetaling mogelijk te maken van de gangrevalidatie, waarbij ouderen terug leren stappen. Hieraan is steeds meer nood en als ik hiervoor geld wil vrijmaken, moet ik nagaan waar elders kan worden bespaard.

Het uitgangspunt van mijn voorstel is dus dat negen terugbetaalde sessies moeten volstaan. Natuurlijk blijft het recht behouden op bijkomende sessies, die onder een andere punt van de nomenclatuur vallen. Als de vrouw in kwestie nog een andere ziekte heeft, behoudt ze haar recht op achttien of meer sessies. De arts kan ook bijkomende sessies voorschrijven voor specifieke problemen zoals bekkeninstabiliteit.

Als het voorstel wordt aanvaard, dan zal de vrouw in geval er geen problemen zijn recht hebben op negen sessies.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Zijn deze negen sessies postnataal of prenataal?

De heer Frank Vandebroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen. – Dat maakt niet uit. Het gaat om perinatale sessies. Natuurlijk kan de arts tweemaal negen bijkomende sessies voorschrijven, zelfs voor lichte aandoeningen. Natuurlijk zijn er nog de zwaardere aandoeningen van de E- en de F-lijst.

Mevrouw de Bethune heeft ook verwezen naar de interactie tussen de artsen en de kinesisten. Die interactie is inderdaad onvoldoende sterk. Ik ben geneigd de kinesisten bij te treden wanneer ze beweren dat de artsen niet altijd weten wat de huidige kinesitherapie te bieden heeft. Daarom vraag ik ook dat de kinesisten voor de voorschrijvende artsen een verslag opstellen, waarvoor ze door de ziekteverzekering worden vergoed.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Ik dank de minister voor zijn antwoord en noteer dat het voorstel nog ter discussie ligt en veeleer een genuanceerde visie vormt op de problematiek van de kinesitherapie in het algemeen.

Negen zittingen zijn volgens mij onvoldoende, maar ik ben het ermee eens dat naar andere wegen kan worden gezocht.

Hoe zit het met de terugbetaling van groepsessies en groepscursussen in geval van perinatale kinesitherapie waar moeders kunnen worden aangemoedigd zich voor te bereiden en hun conditie te verbeteren?

In zijn antwoord wijst de minister terecht op de gezondheidsproblemen van bejaarden, maar ook de conditie van jongeren, vooral van meisjes die veel te weinig aan sport doen, laat te wensen over. Hoewel dit inderdaad een

postnatale. Sans vouloir contester l'utilité de ces soins, j'ai simplement déclaré qu'en l'absence de problèmes, on pourrait ne rembourser que neuf consultations plutôt que quinze et que cela permettrait de réaliser des économies.

Le vieillissement de la population engendre bien d'autres besoins et priorités en matière de kinésithérapie. La réforme que j'envisage prévoit le remboursement de la rééducation à la marche pour les personnes âgées. Des économies doivent donc être réalisées ailleurs.

Ma proposition part du principe que neuf séances remboursées doivent suffire. D'autres pourraient être remboursées si elles concernent un autre point de la nomenclature. Une femme souffrant d'une autre affection aura encore droit à dix-huit séances ou plus. Le médecin pourra également prescrire des séances supplémentaires pour des problèmes spécifiques tels que l'instabilité pelvienne.

Si ma proposition est adoptée, les femmes sans problème particulier auront droit à neuf séances.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – Neuf séances de kiné pré- ou postnatale ?

M. Frank Vandebroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions. – *Peu importe. Il s'agit de séances périnatales. Le médecin peut bien entendu prescrire deux fois neuf séances supplémentaires, même pour des affections légères. Il y a aussi les affections plus lourdes des listes E et F.*

Mme de Bethune a aussi évoqué à juste titre l'interaction – insuffisante – entre médecins et kinés. J'ai tendance à me ranger à l'avis des kinés lorsqu'ils affirment que les médecins ne connaissent pas toujours les possibilités offertes par la kinésithérapie moderne. C'est pourquoi je demande que les kinésithérapeutes rédigent, à l'intention des médecins prescripteurs, un rapport pour lequel ils seraient indemnisés par l'assurance-maladie.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Je remercie le ministre de sa réponse et je note que la proposition est toujours en discussion et constitue plutôt une vision nuancée de la question de la kinésithérapie en général.*

Pour moi, neuf séances sont insuffisantes, mais j'admets qu'on peut explorer d'autres voies.

Où en est le remboursement de séances de groupes et de cours collectifs dans le cas de la kinésithérapie périnatale, où on incite les mères à se préparer et à améliorer leur condition physique ?

Dans sa réponse, le ministre attire à juste titre l'attention sur les problèmes de santé des personnes âgées mais la condition physique des jeunes laisse aussi à désirer, tout particulièrement celle des filles qui font trop peu de sport.

gemeenschapsbevoegdheid is, kan dit probleem alleen worden opgelost in een ruimer verband, waarbij moet worden gewerkt aan het verbeteren van de conditie van de bevolking in het algemeen.

– **Het incident is gesloten.**

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over «de terugbetaling van psychomotorische kinesithérapie voor kinderen» (nr. 2-702)

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Een van de maatregelen die de minister overweegt zou een verlaging zijn van het aantal terugbetaalde consultaties voor kinderen die een psychomotorische therapie volgen. Het gaat om kinderen met faalangst, hypertonie, gedragsproblemen of andere. Hun lichamelijke klachten hangen vaak samen met sociale problemen, school-, lees- of schrijfproblemen.

Graag had ik van de minister vernomen of de informatie in de media waar is dat het aantal terugbetaalde consultaties – momenteel 60 – voor psychomotorische therapie voor kinderen drastisch zal worden verlaagd. Ik zou ook graag vernemen of de minister hieromtrent overleg pleegt met de gemeenschappen en de ministers van onderwijs. Wie mij hierover heeft gecontacteerd, deelt me mee dat er een verband is tussen de manier waarop de kinderen zich voelen en de manier waarop ze functioneren in het onderwijs. Een investering in goede psychomotorische therapie maakt het hen mogelijk gewoon onderwijs te volgen en voorkomt dat heel wat kinderen met gedrags- of andere psychomotorische problemen in het bijzonder onderwijs terechtkomen. Ik benadruk dat deze kinderen niet minder bekwaam of begaafd zijn, maar met andere problemen kampen waarvoor kinesithérapie een oplossing kan bieden.

Ik beseft dat ook dit probleem zich bevindt op de grens tussen verschillende bevoegdheden. Alleszins bestaat het risico dat het merendeel van die kinderen terechtkomt in het bijzonder onderwijs als de kinesithérapiebehandeling zou worden teruggeschroefd, met de persoonlijke en sociale kostprijs van dien. Met andere woorden, een besparing op het ene vlak zou wel eens kunnen leiden tot meerkosten elders.

De besparing die de minister wil realiseren, dreigt een grote meerkost mee te brengen op het menselijke, sociale en het gezondheidsvlak, zodat uiteindelijk ook het financiële kostenplaatje er wel eens totaal anders zou kunnen uitzien dan de minister verwacht.

Ik wil van de minister graag nog vernemen hoe hij overleg voert met de kinesisten en met de betrokken vakgroepen. Hoever staat het met dit overleg?

Ten slotte wou ik graag weten hoe de minister staat tegenover het idee van de creatie van een nieuwe categorie van kinderen met bepaalde problemen die voor consultaties wel een terugbetaling zouden krijgen indien ze beantwoorden aan bepaalde sociale criteria.

De heer Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen. – Ik wil in de eerste plaats een misverstand uit de weg ruimen. Ik ben helemaal niet van plan om voor

Même s'il s'agit d'une compétence communautaire, ce problème ne peut être résolu que dans un cadre plus large incluant l'amélioration de la condition physique de la population en général.

– **L'incident est clos.**

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur «le remboursement de la kinésithérapie psychomotrice pour les enfants» (n° 2-702)

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Le ministre envisage notamment de réduire le nombre de consultations remboursées pour les enfants qui suivent une thérapie en psychomotricité. Ce sont des enfants dont les plaintes au niveau physique vont souvent de pair des problèmes sociaux ou scolaires.*

Je voudrais savoir si les informations diffusées par la presse qui font état d'une réduction drastique du nombre de consultations remboursées sont exactes et si le ministre compte se concerter avec les Communautés et les ministres de l'enseignement.

Un investissement dans la psychomotricité permet souvent aux enfants de se sentir bien et d'éviter des problèmes scolaires, voire le passage dans l'enseignement spécial. Il s'agit d'enfants qui ne sont pas moins doués mais qui sont confrontés à des problèmes particuliers que la kinésithérapie peut résoudre.

Je comprends certes que ce problème se situe à la charnière de compétences diverses mais en réduisant les traitements de kinésithérapie, nous courons le risque de voir beaucoup d'enfants aboutir dans l'enseignement spécial. Une économie d'un côté pourrait amener des dépenses supplémentaires d'un autre.

Le résultat financier de cette opération pourrait donc être bien différent de ce qu'escompte le ministre.

Je voudrais aussi savoir comment le ministre se concerte avec les kinésithérapeutes et les groupes concernés. Où en est cette concertation ?

Enfin, je voudrais savoir où en est le projet du ministre de créer une nouvelle catégorie d'enfants dont les problèmes, s'ils répondent à certains critères sociaux, leur permettraient d'obtenir le remboursement des consultations.

M. Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions. – *Il n'entre pas du tout dans mes intentions de réduire le nombre de consultations remboursées à 18 pour les*

kinderen met ernstige problemen het aantal terugbetaalde sessies bij een kinesist terug te brengen tot achttien. Net zo min heb ik ooit de bedoeling gehad de terugbetalingsregels te veranderen voor zware aandoeningen. Ik wil de E-lijst zelfs versoepelen en op het ogenblik overwegen we het opstellen van een F-lijst. Ik heb de technische raad voor kinesitherapie al gevraagd een nieuwe lijst te maken voor aandoeningen die niet tot de zwaarste behoren, maar die toch nogal ongewoon zijn en waarvoor normaal meer dan achttien sessies nodig zijn.

Ik ben het met mevrouw de Bethune eens dat psychomotorische behandelingen bij kinderen in aanmerking komen voor de F-lijst. Ik heb dat in een brief trouwens al voorgesteld aan de technische raad voor de kinesitherapie, die daarmee akkoord gaat en mij beloofd heeft daarvoor de criteria uit te werken.

Ik verwijst ook naar twee recente studies van de afdeling Orthopedagogiek van de KU-Leuven en van het HIVA over de typologie in het buitengewoon onderwijs en de verwijzingspraktijken in de centra voor leerlingenbegeleiding. Die studies zeggen dat er een toename is van kinderen in het buitengewoon onderwijs, met bovendien een oververtegenwoordiging van kansarme gezinnen. Ze komen ook tot de conclusie dat de verwijzing van kinderen van gewoon naar buitengewoon onderwijs een zeer complex gegeven is. Ik kan zelf niet uitmaken in hoeverre psychomotorische problemen daarbij een rol spelen, maar dat er een verwevenheid van problemen is, lijkt me wel duidelijk. Dat is trouwens de reden waarom er in het buitengewoon onderwijs een paramedische omkadering is uitgewerkt.

In een dossier over de logopedie, dat hiermee wel verband houdt, voeren we op het ogenblik overleg met mevrouw Vanderpoorten, de Vlaamse minister van Onderwijs, omdat er een overgangszone is tussen onderwijs en ziekteverzekering.

Ik heb zeer uitvoerig en zeer grondig overlegd met vertegenwoordigers van de beroepsorganisaties van de kinesisten. Bovendien heb ik via mijn website mijn initiële voorstellen in detail publiek gemaakt. Het overleg verloopt formeel, via de technische raad voor de kinesitherapie, en informeel in dagelijkse gesprekken op mijn kabinet. Ik hoop die een van de komende dagen te kunnen afronden. Ik consulteer daarbij ook experts en mensen vanop het terrein van wie ik verwacht dat ze mij nuttig kunnen informeren.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Het verheugt me dat de minister overleg pleegt met de sector en dat hij de problematiek situeert in een ruime context en dat hij de verwevenheid met de verschillende andere levenssferen en problemen van de betrokken kinderen erkent.

Ik moedig de minister aan om, zoals hij nu al doet inzake logopedie, nog meer overleg te plegen met de ministers van Onderwijs en dat ook uit te breiden tot de problematiek van de psychomotorische problemen. Ik ben zelf geen expert, maar in het kader van het debat in de Senaat over de rechten van de kinderen, heb ik wel vele signalen opgevangen van mensen die met kinderen en kinderrechten begaan zijn. Ze drukken ons op het hart dat er inderdaad een band is tussen beide. Ik speel die bal dan graag door naar de minister van Sociale Zaken en vraag hem die kwestie te bespreken met de bevoegde gemeenschapministers.

enfants souffrant de problèmes graves. Je n'ai jamais non plus eu l'intention de modifier les règles de remboursement pour les pathologies lourdes. J'ai demandé au conseil technique d'établir une liste des pathologies qui ne sont pas les plus lourdes mais qui nécessitent plus de 18 séances.

Je partage l'avis de Mme de Bethune quant à la nécessité de reprendre les traitements de psychomotricité des enfants sur la liste F et le conseil technique s'est engagé à déterminer les critères.

Deux études récentes montrent qu'il y a une augmentation du nombre d'enfants dans l'enseignement spécial et une surreprésentation d'enfants provenant de milieux pauvres. Ces études concluent que le passage d'un enfant de l'enseignement normal vers l'enseignement spécial est très complexe. Je ne puis déterminer le rôle que jouent les problèmes de psychomotricité à cet égard mais il est clair que divers problèmes sont liés. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle il existe un encadrement paramédical dans l'enseignement spécial.

Dans le dossier logopédie, lié à celui-ci, nous nous concertons avec la ministre flamande de l'enseignement.

J'ai aussi mené une concertation très approfondie avec les représentants des associations professionnelles des kinésithérapeutes. J'ai diffusé mes propositions initiales sur mon site web. La concertation est en cours, j'espère qu'elle sera terminée dans les prochains jours. Je consulte aussi des experts et des acteurs de terrain.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Je suis heureuse que le ministre ait une concertation avec le secteur, qu'il examine le problème dans un contexte large et qu'il reconnaisse que plusieurs facteurs jouent pour les enfants concernés.*

J'invite le ministre à entamer une concertation pour la psychomotricité comme il le fait pour la logopédie. Je ne suis pas une spécialiste mais dans le cadre des travaux du Sénat sur les droits de l'enfant, j'ai reçu des demandes de personnes qui insistent sur le fait qu'il existe bien un lien entre les deux aspects que j'ai évoqués. Je demande donc au ministre d'entamer une concertation avec les ministres communautaires compétents.

– Het incident is gesloten.

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «een additioneel protocol over klachtrecht voor kinderen bij het Verdrag inzake de rechten van het kind» (nr. 2-720)

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de ratificatie van het Verdrag inzake de rechten van het kind door de Verenigde Staten» (nr. 2-721)

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de samenstelling van het Comité voor de rechten van het kind van de Verenigde Naties» (nr. 2-722)

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw, over «de ratificatie van het Verdrag van de Internationale Arbeidsorganisatie inzake de ergste vormen van kinderarbeid» (nr. 2-719)

De voorzitter. – Ik stel voor deze vragen om uitleg samen te voegen. (*Instemming*)

De heer Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen, antwoordt namens de heer Louis Michel, vice eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Mijn vragen hebben betrekking op de opvolging van aanbevelingen die de werkgroep van de Senaat inzake de kinderrechten in juli van vorig jaar heeft gedaan. Het gaat om de aanbevelingen in verband met de internationale verbintenissen van België.

Een eerste vraag heeft betrekking op het additioneel protocol over klachtrecht voor kinderen bij het Verdrag inzake de rechten van het kind. Vandaag worden in de Verenigde Naties stappen gedaan om een additioneel protocol aan het VN-kinderrechtenverdrag toe te voegen. Dat moet kinderen individuele rechtstoegang bieden tot het internationaal kinderrechtenverdrag. Zo wordt het mogelijk discriminaties door hun eigen regering of instellingen aan te klagen.

Voor internationale rechtbanken geldt doorgaans het principe dat de individuele klager vooraf alle nationale rechtsmiddelen dient uit te putten. Precies omdat minderjarigen in het intern recht zelden procesbekwaam zijn – ook in ons land niet – heeft een rechtsingang op een hoger niveau, in dit geval de

– L'incident est clos.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «un protocole additionnel à la Convention relative aux droits des enfants, conférant un droit de plainte à ceux-ci» (n° 2-720)

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la ratification par les États-Unis de la Convention relative aux droits de l'enfant» (n° 2-721)

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la composition du Comité des droits de l'enfant des Nations Unies» (n° 2-722)

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune à la ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture, sur «la ratification de la Convention de l'Organisation internationale du travail sur les pires formes de travail des enfants» (n° 2-719)

M. le président. – Je vous propose de joindre ces demandes d'explications. (*Assentiment*)

M. Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions, répondra au nom de M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Mes questions ont trait au suivi des recommandations formulées par le groupe de travail du Sénat qui s'est penché sur les droits des enfants. Elles portent sur les recommandations relatives aux engagements internationaux de la Belgique.*

Ma première question concerne le protocole additionnel à la Convention des droits de l'enfant. Il a pour but de donner aux enfants un accès juridique individuel à la Convention internationale des droits de l'enfant de manière à leur permettre de porter plainte contre des discriminations de leurs propres gouvernements ou institutions.

Le Sénat a clairement exprimé le souhait que notre pays prenne l'initiative lors des négociations internationales en cette matière.

Quel est la position de la Belgique sur le protocole additionnel ? Intégrera-t-elle cette proposition au programme qu'elle défendra lors du sommet des droits de l'enfant qui se

VN-instanties, zeker een functie.

De Senaat heeft vorig jaar uitdrukkelijk de wens geformuleerd dat ons land het voortouw zou nemen bij de internationale onderhandelingen terzake.

Wat is de positie van België ten aanzien van dit additioneel protocol? Wil België dit voorstel opnemen in zijn standpunt op de Kinderrechtentop, die in mei 2002 in New York zal plaatsvinden? Staat dit punt expliciet op de agenda van de buitengewone zitting van de Algemene Vergadering in mei?

Een tweede vraag gaat over de ratificatie van het Verdrag inzake de rechten van het kind door de Verenigde Staten.

Twee staten hebben het internationale kinderrechtenverdrag niet geratificeerd: de Verenigde Staten en Somalië. Hoewel de Verenigde Staten wel de twee aanvullende protocollen hebben ondertekend, weigert het Congres het basisverdrag van 1989 te ratificeren.

De werkgroep van de Senaat heeft de regering verzocht om zowel in haar bilaterale als in haar multilaterale betrekkingen alles in het werk te stellen opdat de Verenigde Staten en ook Somalië zo spoedig mogelijk het Verdrag ratificeren. Na de gebeurtenissen van 11 september verkondigen de Verenigde Staten meer dan ooit mensenrechten en humanitaire waarden te verdedigen. Daarom moeten wij er bij hen op aandringen het kinderrechtenverdrag te ratificeren.

Welke initiatieven heeft België ondernomen om deze aanbeveling op te volgen. Zal ons land terzake initiatieven nemen in het vooruitzicht van de Kinderrechtentop in New York in mei?

Ik kom nu bij mijn vraag over de samenstelling van het Comité voor de rechten van het kind van de Verenigde Naties.

De internationale controle op de naleving van het Verdrag wordt aan het Comité voor de rechten van het kind toevertrouwd. Het Comité is op dit ogenblik evenwel niet in staat om de rapportageprocedure naar behoren op te volgen. Het VN-Comité, dat maar uit tien leden bestaat, kan de enorme werkdruk niet aan. Zowel de bevoegde diplomaten als de kinderrechten – NGO's, en de experts hebben ons dat geregeld signaleerd.

De Algemene Vergadering van de VN nam in 1995 een amendement aan waardoor het aantal leden van het comité uitgebreid wordt tot 18. Dit amendement kan maar in werking treden nadat twee derden van de Staten die partij zijn bij het verdrag, het hebben aanvaard. Vandaag ontbreken hiervoor nog steeds een dertigtal notificaties.

De Senaatswerkgroep heeft dit probleem ook aangekaart en vroeg het amendement te aanvaarden en de notificatie neer te leggen. Dit is meer dan een zuivere procedurekwestie. Heeft België intussen een notificatie neergelegd?

Tot slot kom ik bij mijn vraag over de ratificatie van het Verdrag van de Internationale Arbeidsorganisatie inzake de ergste vormen van kinderarbeid.

Op 31 januari jongstleden heb ik over deze problematiek al een vraag gesteld. Ik heb minister Neyts er toen op gewezen dat België dit Verdrag nog steeds niet heeft geratificeerd. De Conventie van de Internationale Arbeidsorganisatie tegen de ergste vormen van kinderarbeid werd nochtans al in juli 1999

tient à New York en mai 2002 ? Ce point est-il explicitement à l'ordre du jour de la session extraordinaire de l'Assemblée générale du mois de mai ?

Ma deuxième question porte sur la ratification de la Convention par les États-Unis.

Deux pays ne l'ont toujours pas ratifiée : les États-Unis et la Somalie. Bien que les États-Unis aient ratifié les deux protocoles additionnels, le Congrès refuse toujours de ratifier la convention de base.

Le groupe de travail du Sénat a demandé au gouvernement de tout mettre en œuvre pour que ces deux pays ratifient la convention. Après les attentats du 11 septembre, les États-Unis ont affirmé plus que jamais leur attachement aux droits de l'homme et aux valeurs humanitaires. C'est pourquoi nous devons insister pour qu'ils ratifient la convention.

Quelles initiatives la Belgique a-t-elle prises pour assurer le suivi de cette recommandation ? Va-t-elle en prendre dans la perspective du sommet de New York ?

J'en arrive à ma question sur la composition du comité pour les droits de l'enfant des Nations Unies.

Le contrôle international du respect de la convention est confié au Comité des droits de l'enfant. Actuellement, le Comité n'est cependant pas en mesure de suivre la procédure convenablement. Le Comité des Nations Unies ne compte que dix membres et ne peut faire face à l'énorme volume de travail. Tant les diplomates compétents que les ONG s'occupant des droits de l'Enfant et les experts nous l'ont signalé.

En 1995, l'Assemblée générale des Nations unies a adopté un amendement élargissant le nombre de membres du Comité à 18. Cet amendement ne peut être appliqué que lorsque deux tiers des pays qui ont signé la Convention l'auront ratifié. Il manque encore une trentaine de notifications à ce jour.

Le groupe du Sénat a demandé qu'on accepte cet amendement et qu'on dépose la notification. La Belgique l'a-t-elle fait entre-temps ?

J'en arrive enfin à ma question sur la ratification de la Convention de l'Organisation internationale du Travail sur les pires formes de travail des enfants.

J'ai déjà posé une question à ce sujet le 31 janvier dernier. J'avais alors rappelé à la ministre, Mme Neyts, que la Belgique ne l'avait toujours pas ratifiée. Cette convention a pourtant été adoptée à l'unanimité en juillet 1999 et est entrée en vigueur le 19 novembre 2000. En Belgique, le parlement fédéral a déjà donné son assentiment. La procédure de ratification ne sera cependant achevée que lorsque les Régions et les Communautés auront aussi consenti.

Mme Neyts m'a répondu qu'elle aurait une réunion début février à ce sujet avec les Communautés et les Régions. Cette réunion a-t-elle eu lieu et quels en sont les résultats ?

unaniem goedgekeurd en trad in werking op 19 november 2000. In België heeft het federale parlement zijn instemming reeds gegeven. De ratificatieprocedure zal echter pas voltooid zijn als ook de gemeenschappen en de gewesten hun instemming hebben gegeven.

Mevrouw Neyts antwoordde dat zij begin februari met de gemeenschappen en de gewesten over de ratificatie van het IAO-Verdrag zou vergaderen. Graag had ik vernomen met wie zij heeft vergaderd en welke afspraken er werden gemaakt?

De heer Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen. – Op deze uiteenlopende technische vragen over dit belangrijke maatschappelijke aandachtspunt kan ik namens de bevoegde ministers antwoorden wat volgt.

Wat vraag 2-720 betreft, heeft geen enkele lidstaat bij het Verdrag van de Rechten van het Kind het initiatief genomen om een voorstel in te dienen voor de uitwerking van een bijkomend protocol met het oog op het instellen van een klachtenmechanisme.

De uitwerking van een juridisch instrument met die draagwijdte vergt minimaal een voorafgaand overleg met de regionale werkgroepen van de Commissie voor de Rechten van de Mens, evenals het advies van de diensten van de Jurisconsult van het Secretariaat-generaal van de Verenigde Naties over de opportuniteit en de doeltreffendheid van een dergelijk mechanisme.

Anderzijds dient eveneens het advies te worden ingewonnen van het Comité voor de Rechten van het Kind, dat ons inziens nog geen uitspraak heeft gedaan over deze zaak. In de mate dat de regionale groepen van de Commissie voor de Rechten van de Mens een betekenisvolle consensus bereiken, kan worden gestart met de procedures die moeten worden gevolgd voor de uitwerking van dit type van protocol, namelijk het doorsturen naar de subcommissie en de oprichting van een werkgroep.

Van 8 tot 10 mei 2002 vindt een buitengewone zitting van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties plaats in New York, maar de agenda van die vergadering verwijst niet naar die mogelijkheid.

Op vraag 2-721 kan ik antwoorden dat de Amerikaanse autoriteiten op de verschillende internationale fora al verschillende keren hebben uitgelegd waarom zij niet in staat zijn de ratificatie door hun land aan te bevelen van het VN-verdrag voor de Rechten van het Kind.

De Europese Unie maakt gebruik van elke gelegenheid om er de Amerikaanse autoriteiten eraan te herinneren dat zij veel belang hecht aan een universele ratificatie van de belangrijkste internationale juridische instrumenten inzake mensenrechten, waaronder het Verdrag voor de Rechten van het Kind.

Aldus werd die vraag ook opgeworpen tijdens de dialoog tussen de Verenigde Staten en de Trojka onder het Belgisch Voorzitterschap in oktober jongstleden.

Over het onderwerp van vraag 2-722 is een grondige studie gemaakt en is een uitgebreide briefwisseling gevoerd met de diensten van Jurisconsult van het secretariaat-generaal van de Verenigde Naties.

M. Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions. –

Concernant la question 2-720, aucun État membre n'a pris d'initiative pour déposer une proposition visant à l'élaboration d'un protocole additionnel relatif à l'instauration d'un mécanisme de plainte.

L'élaboration d'un instrument juridique de cette ampleur requiert au minimum une concertation préalable avec les groupes de travail régionaux de la Commission des Droits de l'Homme ainsi que l'avis des services juridiques du secrétariat général des Nations Unies sur l'opportunité et l'efficacité d'un tel mécanisme.

Par ailleurs, il faut aussi l'avis du Comité pour les droits de l'Enfant qui ne s'est pas encore prononcé sur ce point. S'il existe un consensus parmi les groupes régionaux, on peut entamer les procédures en vue de l'élaboration de ce type de protocole, en commençant par transmettre la proposition à la sous-commission et par créer un groupe de travail. Une session extraordinaire de l'Assemblée générale des Nations Unies se tient à New York du 8 au 10 mai 2002 mais cette possibilité n'est pas à l'ordre du jour.

Quant à la question 2-721, les autorités américaines ont déjà expliqué dans différentes enceintes pourquoi elles ne peuvent recommander la ratification de la Convention des Droits de l'Enfant.

L'Union européenne saisit toutes les occasions pour rappeler aux États Unis l'importance qu'elle attache à la ratification universelle des instruments juridiques internationaux les plus importants en matière de droits de l'Homme, dont la convention des droits de l'Enfant.

Cette question a aussi été soulevée entre la Troïka et les États Unis pendant la présidence belge.

Quant à la question 2-722, une étude approfondie est en cours et il y a des échanges de courrier avec les services des Nations Unies à ce sujet.

L'augmentation du nombre de membres du Comité pour les Droits de l'Enfant est considéré au plan interne comme une modification de la norme juridique internationale. Elle implique un assentiment des organes parlementaires compétents.

La notification pourra se faire en fin de procédure auprès du secrétaire général des Nations Unies qui est le dépositaire des instruments juridiques internationaux.

Le ministère des Affaires étrangères a pris les mesures nécessaires pour déposer un projet de loi auprès des organes parlementaires compétents.

De verhoging van het aantal leden van het Comité voor de Rechten van het Kind, via een amendement op paragraaf 2 van artikel 43 van het Verdrag inzake de Rechten van het Kind wordt op intern vlak beschouwd als een wijziging aan een internationale rechtsnorm. Het veronderstelt de instemming van de bevoegde parlementaire organen. Het amendement wordt dan ook beschouwd als een gemengd verdrag.

Op het einde van de procedure zal de notificatie kunnen gebeuren bij de secretaris-generaal van de Verenigde Naties, die de depositaris is van deze internationale juridische instrumenten.

Het ministerie van Buitenlandse Zaken heeft de nodige maatregelen genomen om een wetsontwerp ter instemming bij de bevoegde parlementaire organen in te dienen.

Op vraag 2-719 kan de minister ten slotte antwoorden dat hij op 4 en 5 februari heeft vergaderd met respectievelijk Vlaams minister Van Grembergen en met Brussels minister Vanhengel. Op de agenda van deze vergaderingen stond evenwel de omzetting van interne – markttrichtlijnen in het licht van de Europese Raad te Barcelona van 15 en 16 maart 2002.

De stand van zaken inzake de ratificatie van het IAO – verdrag 182 ziet eruit als volgt: ten eerste, dateert de federale instemmingswet van 12 september 2001; ten tweede, heeft de Vlaamse Gemeenschap met dit verdrag ingestemd bij decreet van 21 december 2001; ten derde, heeft de Duitse Gemeenschap met dit verdrag ingestemd op 8 oktober 2001; ten vierde, heeft de Franse Gemeenschap met dit verdrag ingestemd bij decreet van 21 februari 2002.

Zodra de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie een ordonnantie houdende instemming met dit verdrag heeft aangenomen, kan worden overgegaan tot ratificatie van het Verdrag 182 van de Internationale Arbeidsorganisatie.

– **Het incident is gesloten.**

Vraag om uitleg van de heer François Roelants du Vivier aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de toezegging te Doha door de heer Lamy aan de onderhandelaar van de Verenigde Staten dat de Europese Unie zich bij de regeling van conflicten in het kader van de Wereldhandelsorganisatie niet zal beroepen op het voorzorgsprincipe» (nr. 2-725)

De voorzitter. – De heer Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen, antwoordt namens de heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken.

De heer François Roelants du Vivier (PRL-FDF-MCC). – *Mijn vraag om uitleg heeft betrekking op de vergadering van ministers van de Wereldhandelsorganisatie in Doha in november 2001.*

Europees Commissaris Pascal Lamy heeft de onderhandelaar

À la question 2-719, la ministre répond qu'elle a eu une réunion les 4 et 5 février avec les ministres Van Grembergen et Vanhengel.

La loi d'assentiment fédérale date du 12 septembre 2001 ; la Communauté flamande a approuvé cette convention par décret du 21 décembre 2001, la Communauté germanophone le 8 octobre 2001, la Communauté française par décret du 21 février 2002.

On pourra envisager la ratification dès que la Commission communautaire commune aura pris une ordonnance portant approbation de la convention.

– **L'incident est clos.**

Demande d'explications de M. François Roelants du Vivier au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «les engagements pris à Doha par Monsieur Lamy auprès des États-Unis de ne pas invoquer le principe de précaution dans le règlement des conflits de l'Organisation Mondiale du Commerce (OMC)» (n° 2-725)

M. le président. – M. Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions, répondra au nom de M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères.

M. François Roelants du Vivier (PRL-FDF-MCC). – Ma demande d'explications porte sur la réunion ministérielle de l'Organisation mondiale du commerce à Doha en novembre 2001.

M. Pascal Lamy, commissaire européen chargé de la

van de Verenigde Staten bij de WHO een brief gezonden waarin de Europese Unie toezeggingen doet met betrekking tot de relatie tussen milieu en handel.

Volgens die brief heeft de heer Lamy zich ertoe verbonden dat de Europese Unie zich bij de regeling van handelsconflicten niet zal beroepen op het voorzorgsbeginsel, nochtans een sleutelement in het milieubeleid van de Europese Unie.

Als we denken aan het dossier van de MGO's en aan het risico van een ongecontroleerde verspreiding ervan, die inzonderheid kan leiden tot een verarming van de biodiversiteit, is de loutere opzegging van het voorzorgsbeginsel ten gunste van de Verenigde Staten, die in die sector een dominante positie bekleden, onrustwekkend.

Bovendien heeft de heer Lamy, Amerikaans ambassadeur Zoellick verzekerd dat de Europese Unie de milieunderhandelingen in het kader van de WHO niet zal aangrijpen om onredelijke handelsbelemmeringen te verantwoorden die steunen op de internationale milieuverdragen.

Die belangrijke verklaringen in het kader van de onderhandelingen zijn waarschijnlijk een gepast antwoord op de Amerikaanse vrees dat de Europese Unie het voorzorgsbeginsel zou misbruiken. Toch vergen ze enige verklaring om ze correct te kunnen interpreteren.

In ieder geval is het ondenkbaar dat de heer Lamy zich zo duidelijk zou hebben uitgesproken zonder een expliciet mandaat van de Raad. Ten tijde van de conferentie van Doha was België evenwel voorzitter van de Europese Unie.

Werd de regering ingelicht over de plannen van de heer Lamy? Zo ja, hoe verantwoordt ze het standpunt van de onderhandelaar van de Europese Unie? Met andere woorden, in welke context passen de verklaringen van de Europese Commissaris?

Hoe wil de regering vandaag het mandaat invullen dat de Senaat haar had gegeven in de resolutie met betrekking tot de ministeriële conferentie van de WHO in Doha? Hoe zal ze meer bepaald milieuoverwegingen inpassen in de handelsregels om de voorrang van de multilaterale milieuakkoorden op de handelsregels te verzekeren en het voorzorgsbeginsel in het oprichtingsakkoord van de WHO te bevestigen?

De heer Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen. – *De minister van Buitenlandse Zaken heeft mij gevraagd zijn antwoord voor te lezen.*

“De heer Lamy heeft de heer Zoellick, hoofd van de Amerikaanse delegatie, schriftelijk enkel verzekerd dat hij de onderhandelingen van Doha niet zou aanwenden om het evenwicht tussen rechten en plichten in de toepassing van het voorzorgsbeginsel in de WHO te veranderen.

Hij verwees daarvoor naar een passage uit de verklaring van

négociation, a adressé un courrier au négociateur des États-Unis auprès de l'OMC, engageant l'Union européenne sur la question très sensible des rapports entre environnement et commerce.

Selon ce courrier, dont la teneur vient d'être diffusée, M. Lamy s'engageait à ce que l'Union européenne n'invoque pas, dans le cadre du règlement des conflits commerciaux, le principe de précaution, lequel constitue pourtant un élément-clé de la politique de l'environnement de l'Union européenne.

Si l'on songe au dossier des OGM et au risque d'une dissémination incontrôlée de ceux-ci, conduisant notamment à un appauvrissement de la biodiversité, la renonciation pure et simple au principe de précaution face aux États-Unis, pays qui occupe une position dominante dans ce secteur, aurait de quoi inquiéter.

En outre, M. Lamy a apporté des assurances à l'ambassadeur américain M. Zoellick que l'Union européenne n'utiliserait pas les futures négociations environnementales dans le cadre de l'OMC pour justifier des barrières commerciales « illégitimes » basées sur les traités internationaux en matière d'environnement.

Ces déclarations importantes dans le cadre des négociations sont sans doute une réponse qui se veut appropriée face aux craintes américaines de voir l'Union européenne abuser du principe de précaution, mais elles nécessitent une explication pour pouvoir être interprétées correctement.

En tout état de cause, on ne peut imaginer que M. Lamy se soit exprimé aussi nettement sur ce sujet sans disposer d'un mandat clair du Conseil. Or, la Belgique exerçait la présidence de l'Union européenne au moment de la conférence de Doha.

Je poserai deux questions.

Premièrement, le gouvernement a-t-il été informé des intentions de M. Lamy ? Si tel est le cas, comment justifie-t-il la position du négociateur de l'Union européenne ? En d'autres termes, quel est le contexte dans lequel s'inscrivent les déclarations du commissaire européen, de manière à en saisir les nuances nécessaires, le cas échéant ?

Deuxième question, parallèle à la première : j'aimerais savoir comment le gouvernement entend mettre en œuvre aujourd'hui le mandat qui lui avait été assigné par le Sénat dans sa résolution relative à la conférence ministérielle de l'OMC à Doha et en particulier « intégrer des considérations environnementales dans les règles du commerce afin notamment de garantir la primauté des accords environnementaux multilatéraux sur les règles du commerce et de consacrer le principe de précaution dans l'accord instituant l'OMC. »

M. Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions. – *Le ministre des Affaires étrangères m'a demandé de vous lire la réponse suivante.*

« M. Lamy a assuré par lettre au chef de la délégation américaine à Doha, M. Zoellick, qu'il n'utiliserait pas les négociations de Doha pour modifier l'équilibre entre les droits et les obligations dans l'application du principe de précaution à l'OMC.

Il s'est référé à ce sujet à un passage de la déclaration de

Doha. Die bevat eigenlijk niets nieuws, want het voorzorgsbeginsel wordt door de WHO reeds erkend, behalve dan dat het volledig strookt met alle relevante WHO-akkoorden, zoals blijkt uit verscheidene beslissingen van het mechanisme tot regeling van de geschillen. De herbevestiging door de heer Lamy van zijn steun aan het genoemde evenwicht van rechten en plichten wijzigt derhalve geenszins het standpunt dat de Commissie totnogtoe heeft verdedigd overeenkomstig het mandaat dat ze op 25 oktober 1999 van de Raad van ministers heeft gekregen, en de richtlijnen vervat in de resolutie van de Europese Raad van Nice betreffende het voorzorgsbeginsel.

De regering steunt volledig het mandaat dat de Raad van Ministers op 25 oktober 1999 aan de Commissie heeft gegeven met betrekking tot de WHO-onderhandelingen. Dat mandaat, dat ervan uitgaat dat de bestaande WHO-regels reeds rekening houden met milieuoverwegingen, beoogt de verduidelijking van deze regels ten opzichte van de multilaterale milieuakkoorden, het gebruik van eco-labels en de toepassing van het voorzorgsbeginsel. Het mandaat gaat ervan uit dat handel en milieu elkaar wederzijds moeten steunen.

Het voorzorgsbeginsel is enorm belangrijk. De ruimte voor de toepassing ervan zal worden gevrijwaard in het belang van het beleid inzake milieu en voedselveiligheid.

Tegelijkertijd moeten misbruiken worden beteugeld. Ons land voert meer dan 70% van zijn BBP uit, het heeft een dioxinecrisis gekend en de daarmee gepaard gaande handelsbelemmeringen. We moeten dus ook belang hechten aan dat argument.

Eigenlijk was dat precies de bedoeling van de resolutie die de Europese Raad in Nice eenparig heeft aangenomen. Die resolutie droeg de Commissie op het voorzorgsbeginsel zo volledig en zo evenwichtig mogelijk om te zetten, vooral bij de WHO.

Voor de uitvoering van deze mandaten door de Commissie, heb ik het volste vertrouwen in de heer Lamy."

De heer François Roelants du Vivier (PRL-FDF-MCC). – *Ik dank de heer Vandenbroucke, die mij het antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken heeft gegeven. Ik zal het onderzoeken en er eventueel op terugkomen.*

– **Het incident is gesloten.**

De voorzitter. – We zetten onze werkzaamheden voort vanmiddag om 15 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 12.25 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heer Steverlynck, wegens ambtsplichten, en de heer Vandenbroeke, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Doha. Celle-ci n'apporte en réalité rien de neuf, le principe de précaution étant déjà reconnu à l'OMC, sinon sa compatibilité avérée avec les accords pertinents de l'OMC, comme cela a été établi par la jurisprudence du mécanisme de règlement des différends. La confirmation par M. Lamy de son soutien à l'équilibre des droits et devoirs précités ne modifie donc nullement le point de vue défendu jusqu'ici par la Commission, conformément au mandat conféré par le Conseil des ministres du 25 octobre 1999 et les directives contenues dans la résolution du Conseil européen de Nice concernant le principe de précaution.

Le gouvernement soutient totalement le mandat que le Conseil des ministres du 25 octobre 1999 a conféré à la Commission, concernant les négociations dans le cadre de l'OMC. Ce mandat, qui suppose que les règles de l'OMC existantes prennent déjà en considération les préoccupations environnementales, a pour but la clarification de ces règles par rapport aux Accords environnementaux multilatéraux, l'utilisation de l'éco-étiquetage – procédés et méthodes de production non liés au produit – et, précisément, l'application du principe de précaution. Le mandat considère, en outre, que le Commerce et l'Environnement doivent se soutenir mutuellement.

En ce qui concerne plus précisément le principe de précaution, je ne puis qu'en souligner l'importance. La marge permettant de l'appliquer sera préservée dans l'intérêt de la gestion de l'environnement et de la santé alimentaire.

Parallèlement, il faudra veiller à réprimer les abus. En tant que pays qui exporte plus de 70% de son PNB et qui a connu la crise de la dioxine, et donc des barrières commerciales, nous devrions aussi être sensibles à cet argument.

En réalité, tel était bien l'objet de la Résolution adoptée, à l'unanimité, par le Conseil européen de Nice, laquelle recommandait à la Commission de transposer le principe de précaution de la manière la plus complète et la plus équilibrée possible, en particulier à l'OMC.

Pour ce qui est de la mise en œuvre de ces mandats par la Commission, je fais totalement confiance à M. Lamy. »

M. François Roelants du Vivier (PRL-FDF-MCC). – Je remercie le ministre Vandenbroucke de m'avoir donné lecture de la réponse du ministre des Affaires étrangères. Je l'analyserai et me réserve le droit d'y revenir le cas échéant.

– **L'incident est clos.**

M. le président. – Nous poursuivrons nos travaux cet après-midi à 15 h.

(La séance est levée à 12 h 25.)

Excusés

M. Steverlynck, pour devoirs de sa charge, et M. Vandenbroeke, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**